

جمهورية مصر العربية



رئاسة الجمهورية

الجريدة الرسمية

الثمن ١٥ جنيها

السنة السادسة والستون	الصادر في ٦ شعبان سنة ١٤٤٤ هـ الموافق (٢٦ فبراير سنة ٢٠٢٣ م)	العدد ٨ مكرر (د)
--------------------------	---	---------------------

قانون رقم ١١ لسنة ٢٠٢٣

بالترخيص لوزير البترول والثروة المعدنية

فى التعاقد مع الشركة المصرية القابضة للغازات الطبيعية

وشركة كايرون إيجيببت دلنا ليمتيد لتعديل اتفاقية الالتزام الصادرة

بالقانون رقم ١٦٦ لسنة ٢٠٠٥ للبحث عن الغاز والزيت الخام

واستغلالهما فى منطقة غرب البرلس البحرية بالبحر المتوسط

(ع.م.ج)

باسم الشعب

رئيس الجمهورية

قرر مجلس النواب القانون الآتى نصه، وقد أصدرناه :

(المادة الأولى)

يُرخص لوزير البترول والثروة المعدنية فى التعاقد مع الشركة المصرية القابضة للغازات الطبيعية وشركة كايرون إيجيببت دلنا ليمتيد لتعديل اتفاقية الالتزام الصادرة بالقانون رقم ١٦٦ لسنة ٢٠٠٥ للبحث عن الغاز والزيت الخام واستغلالهما فى منطقة غرب البرلس البحرية بالبحر المتوسط، وذلك وفقاً لأحكام الاتفاقية المرافقة .

(المادة الثانية)

تكون للقواعد والإجراءات الواردة فى الاتفاقية المرافقة قوة القانون ، وتُنفذ بالاستثناء من أحكام أى تشريع مخالف لها .

(المادة الثالثة)

يُنشر هذا القانون فى الجريدة الرسمية، ويُعمل به اعتباراً من اليوم التالى لتاريخ نشره .

يُبصم هذا القانون بخاتم الدولة ، وينفذ كقانون من قوانينها .

صدر برئاسة الجمهورية فى ٦ شعبان سنة ١٤٤٤ هـ

(الموافق ٢٦ فبراير سنة ٢٠٢٣ م) .

عبد الفتاح السيسى

تعدىل**اتفاقية الالتزام****الصادرة بموجب****القانون رقم ١٦٦ لسنة ٢٠٠٥****للبحث عن الغاز والزيوت الخام واستغلالهما****بين****جمهورية مصر العربية****و****الشركة المصرية القابضة للغازات الطبيعية****و****كاىرون ايجيبت دلتا لىمييتد****CHEIRON EGYPT DELTA LIMITED****فى****منطقة غرب البرلس البحرية****بالبحر المتوسط****ج ٢٠٠٤**

أبرم هذا التعديل فى اليوم من شهر سنة ٢٠ (ويطلق عليه فيما يلى

"التعديل") بمعرفة وفيما بين كل من جمهورية مصر العربية (ويطلق عليها فيما يلى "ج.م.ع")

أو "الحكومة") والشركة المصرية القابضة للغازات الطبيعية، وهى شخصية قانونية أنشئت

بموجب قرار رئيس الوزراء رقم ١٠٠٩ لسنة ٢٠٠١ وتعديلاته، ووفقاً للقانون رقم ٢٠٣ لسنة

١٩٩١ وتعديلاته (ويطلق عليها فيما يلى "إيجاس") وشركة كاىرون ايجيبت دلتا لىمييتد،

وهى شركة محدودة بالأسهم مؤسسة وقائمة طبقاً لقوانين جزر فيرجين البريطانية (ويطلق عليها

فيما يلى "سى اى دى ال" أو "المقاول").

AMENDMENT
OF THE CONCESSION AGREEMENT
ISSUED BY VIRTUE OF LAW NO. 166 OF 2005
FOR GAS AND CRUDE OIL EXPLORATION AND
EXPLOITATION
BETWEEN
THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT
AND
THE EGYPTIAN NATURAL GAS HOLDING COMPANY
AND
CHEIRON EGYPT DELTA LIMITED
IN
WEST EL BURULLUS OFFSHORE AREA
MEDITERRANEAN SEA
A.R.E.

This Amendment is made this day of 20--, by and between the ARAB REPUBLIC OF EGYPT (hereinafter referred to as “A.R.E.” or as the “GOVERNMENT”), the EGYPTIAN NATURAL GAS HOLDING COMPANY, a legal entity created by the Prime Minister Decree No. 1009 of 2001, as amended, and according to Law No. 203 of 1991, as amended (hereinafter referred to as “EGAS”) and CHEIRON EGYPT DELTA LIMITED, a company limited by shares organized and existing under the laws of the British Virgin Islands (hereinafter referred to as “CEDL” or as “CONTRACTOR”).

تمهيد

حيث أن ج.م.ع. وإيجاس و جاز دى فرانس اكسبلوريشن ايجيبى بى فى (يشار اليها فيما يلى "جاز دى فرانس") قد ابرموا اتفاقية الالتزام الصادرة بالقانون رقم ١٦٦ لسنة ٢٠٠٥ للبحث عن الغاز والزيت الخام واستغلالهما فى منطقة غرب البرلس البحرية بالبحر المتوسط ج.م.ع. (ويطلق عليها فيما يلى "اتفاقية الالتزام")؛

وحيث أن جاز دى فرانس قد تنازلت عن ثلاثين فى المائة (٣٠٪) على المشاع من جميع حقوق وامتيازات وواجبات والتزامات المقاول فى اتفاقية الالتزام إلى شركة دانا بتروليم وذلك بموجب وثيقة التنازل المؤرخة فى ١٣ سبتمبر ٢٠٠٦؛

وحيث أن جاز دى فرانس قد تنازلت عن عشرين فى المائة (٢٠٪) على المشاع من جميع حقوق وامتيازات وواجبات والتزامات المقاول فى اتفاقية الالتزام إلى شركة دانا بتروليم وذلك بموجب وثيقة التنازل المؤرخة فى ٣٠ يوليو ٢٠٠٧؛

وحيث أن شركة جاز دى فرانس قد قامت بتغيير اسمها الى جى دى أف سويس إكسبلوريشن ايجيبى بى. فى.؛

وحيث أن دانا بتروليم قد تنازلت عن خمسين فى المائة (٥٠٪) على المشاع من جميع حقوق وامتيازات وواجبات والتزامات المقاول فى اتفاقية الالتزام إلى شركة جى دى أف سويس إكسبلوريشن ايجيبى بى. فى. وذلك بموجب وثيقة التنازل المؤرخة فى ٢٥ أغسطس ٢٠١٤؛ وحيث أن شركة جى دى أف سويس إكسبلوريشن ايجيبى بى. فى. قد قامت بتغيير اسمها الى انجى أى آند بى ايجيبى بى. فى.؛

وحيث أن انجى إى آند بى ايجيبى بى. فى. قد تنازلت عن مائة فى المائة (١٠٠٪) من جميع حقوق وامتيازات وواجبات والتزامات المقاول فى اتفاقية الالتزام إلى شركة سى اى دى ال وذلك بموجب وثيقة التنازل المؤرخة فى ٩ أبريل ٢٠١٧؛

وحيث أنه طبقاً لهذه التنازلات أصبحت شركة سى اى دى ال المقاول فى اتفاقية الالتزام؛ وحيث ان وزير البترول قد اعتمد عقد تنمية غرب البرلس جنوب فى ٢ يناير ٢٠١٧ الذى يغطى اكتشافات الغاز فى عقد تنمية كلا من غرب البرلس - ١ X و بايرس - ١ X؛

PREAMBLE

WHEREAS, the A.R.E., EGAS and GAS DE FRANCE EXPLORATION EGYPT B.V. (hereinafter referred to as “Gas de France”) entered into a concession agreement issued by virtue of Law No. 166 of 2005 for Gas and Crude Oil Exploration and Exploitation in West El Burullus Offshore Area, Mediterranean Sea, A.R.E. (Law No. 166 of 2005 hereinafter referred to as “Concession Agreement”);

WHEREAS, Gas de France assigned an undivided thirty percent (30%) share of CONTRACTOR’s rights, privileges, duties and obligation in the Concession Agreement to Dana Petroleum by virtue of a deed of assignment dated September 13th, 2006;

WHEREAS, Gas de France assigned an undivided twenty percent (20%) share of CONTRACTOR’s rights, privileges, duties and obligation in the Concession Agreement to Dana Petroleum by virtue of a deed of assignment dated July 30th, 2007;

WHEREAS, Gas de France changed its name to GDF SUEZ Exploration Egypt B.V.;

WHEREAS, Dana Petroleum assigned an undivided fifty percent (50%) share of CONTRACTOR’s rights, privileges, duties and obligation in the Concession Agreement to GDF SUEZ Exploration Egypt B.V. by virtue of a deed of assignment dated August 25th, 2014;

WHEREAS, GDF SUEZ Exploration Egypt B.V. changed its name to Engie E&P Egypt B.V.;

WHEREAS, Engie E&P Egypt B.V. assigned one hundred percent (100%) share of CONTRACTOR’s rights, privileges, duties and obligation in the Concession Agreement to CEDL by virtue of a deed of assignment dated April 9th, 2017;

WHEREAS, as a result of such assignments, the CONTRACTOR in the Concession Agreement is CEDL;

WHEREAS, West El Burullus South Development Lease was approved by the Minister of Petroleum on January 2nd, 2017 to cover the Gas discoveries of West El Burullus-1x and Papyrus-1x;

وحيث انه قد اتفق الأطراف على تعديل النصوص المتعلقة بتقييم الغاز نظرا لارتفاع نفقات التنمية طبقاً لخطة التنمية المعتمدة؛

وحيث ان المقاول قد تقدم بطلب منحه حقوق البحث والاستغلال بالمنطقة المجاورة لعقد تنمية غرب البرلس جنوب ويشار اليها فيما يلى بمنطقة نبتون، حيث يرى المقاول انه من المجدى لجميع الأطراف اجراء أنشطة الاستكشاف وقد ذكرت المنطقة نبتون فى المادة الثالثة فيما بعد والموصوفة فى الملحق (أأ) والموضحة تقريبا فى الملحق (ب ب) المرفقين بهذا التعديل واللذين يكونان جزءاً منه؛

حيث أن مجلس إدارة إيجاس قد اعتمد طلب المقاول؛

وحيث أن إيجاس قد تقدمت بطلب إلى الحكومة للحصول على التزام مقصور عليها للبحث عن الغاز والزيت الخام واستغلالهما فى منطقة نبتون المشار إليها فى المادة الثانية، والموصوفة فى الملحق (أأ) والمبينة بشكل تقريبي فى الملحق (ب ب) المرفقين بهذا التعديل واللذين يكونان جزءاً منها؛

وحيث أن "سى اى دى أل" توافق على ان تتحمل التزاماتها المنصوص عليها فيما يلى بصفتها المقاول فيما يختص بأعمال البحث عن البترول وتنميته وإنتاجه فى المنطقة؛

وحيث أن الحكومة ترغب فى منح هذا الالتزام بموجب هذا التعديل؛

وحيث أنه يجوز لوزير البترول بموجب أحكام القانون رقم ٦٦ لسنة ١٩٥٣ وتعديله أن يبرم اتفاقية التزام مع إيجاس، ومع المقاول فى هذه المنطقة؛
لذلك فقد اتفق أطراف هذه الاتفاقية على ما هو آت:

المادة الأولى

باستثناء ما يُنص عليه بخلاف ذلك فى هذا التعديل، الكلمات والتعبيرات المحددة فى اتفاقية الالتزام سيكون لها نفس المعنى فى هذا التعديل.

المادة الثانية

(أ) يحذف تعريف "الاتفاقية" الموضح فى المادة الأولى (ب) من اتفاقية الالتزام بالكامل ويستبدل بالآتي :

(ب) "الاتفاقية" تعنى اتفاقية الالتزام الصادرة بالقانون رقم ١٦٦ لسنة ٢٠٠٥ والمعدل بهذا التعديل.

WHEREAS, the parties hereto agree to amend the provisions related to the Gas evaluation due to high Development costs pursuant to the approved Development plan.

WHEREAS, CONTRACTOR requested to be granted the Exploration and Exploitation rights in an area adjacent to West El Burullus South Development Lease, such adjacent area hereinafter referred to as "Neptune Area", where CONTRACTOR believes that it will be beneficial to all parties if Exploration activities are conducted. Neptune Area is mentioned in Article III herein and described in Annex "AA" and shown approximately in Annex "BB", which are attached and made part hereof;

WHEREAS, EGAS's Board has approved the CONTRACTOR's request; WHEREAS, EGAS has applied to the GOVERNMENT for an exclusive concession for the Exploration and Exploitation of Gas and Crude Oil in and throughout Neptune Area referred to in Article III, and described in Annex "AA" and shown approximately on Annex "BB", which are attached hereto and made part hereof;

WHEREAS, CEDL agrees to undertake its obligations hereinafter as CONTRACTOR with respect to the Exploration, Development and production of Petroleum in the Area;

WHEREAS, the GOVERNMENT hereby desires to grant such concession pursuant to this Amendment; and

WHEREAS, the Minister of Petroleum, pursuant to the provisions of Law No. 66 of 1953 as amended, may enter into a concession agreement with EGAS, and with the CONTRACTOR in the Area.

NOW, THEREFORE, the parties hereto agree as follows:

ARTICLE I

Except as otherwise specified hereunder, the words and expressions defined in the Concession Agreement shall have the same meaning in this Amendment.

ARTICLE II

(a) **The definition of "Agreement" set out at Article I (b) of the Concession Agreement shall be deleted in its entirety and replaced by the following:**

(b) "Agreement" means the Concession Agreement issued by Law no. 166 of 2005 as amended by this Amendment.

(ب) يحذف تعريف "عقد(عقود) التنمية" الموضح فى المادة الأولى (ن) من اتفاقية الالتزام بالكامل ويستبدل بالآتى:

(ن) "عقد (عقود) تنمية" يعنى الحقوق والالتزامات وفقاً لهذه الاتفاقية والتي تتحول من خلالها مساحة تغطى قطاع أو قطاعات التنمية إلى عقد تنمية وذلك بعد موافقة وزير البترول طبقاً للمادة الثالثة (د) من هذه الاتفاقية، على ان تغطى تلك المساحة تركيباً جيولوجياً قادراً على الإنتاج، والذي يجب أن تتطابق نقاطه الركنية مع تقسيمات خطوط الطول والعرض طبقاً لنظام شبكة الإحداثيات الدولية، كلما أمكن، أو طبقاً للحدود القائمة للمنطقة التي تغطيها هذه الاتفاقية على النحو المبين فى الملحق (أ).

(ج) يضاف التعريف التالى فى نهاية المادة الأولى من اتفاقية الالتزام:

(هـ هـ) "تاريخ سريان التعديل" يعنى تاريخ توقيع هذا التعديل من جانب الحكومة وإيجاس والمقاوم بعد صدور القانون الخاص بهذا التعديل.

(وو) "المنطقة" تعنى المنطقة الموضحة فى الملحق (أأ) والموصوفة تقريباً فى الملحق (ب ب)

المرفقين بهذا التعديل والذين يكونان جزءاً منه. المنطقة تتكون من الاتى :

- منطقة عقد تنمية غرب البرلس جنوب

- منطقة نبتون

(زز) "سعر برنت" يعنى المتوسط الحسابى البسيط لمتوسط السعر الشهري لأسعار خام

برنت المؤرخة المعلنة فى نشرة بلاتس (Platts Prices Dated Brent) لستة أشهر

سابقة للشهر الذى تم استلام الغاز المباع فيه، معبراً عنه بالدولار المريكى لكل برميل

"برنت المؤرخ" (Dated Brent) يعنى السعر المقيم بالدولار الأمريكى لكل برميل

(محسوباً على أساس متوسط أعلى وأقل سعر لخام برنت على مدار اليوم) طبقاً

لتقرير بلاتس كروود أويل ماركتواير (Platts Crude Oil Marketwire report) .

ولأغراض حساب نسب حصص الإنتاج يتم حساب سعر برنت طبقاً لما هو محدد بالمادة

السابعة الفقرة (ب) من الاتفاقية.

(b) The definition of “Development Lease(s)” set out at Article I (n) of the Concession Agreement shall be deleted in its entirety and replaced by the following:

(n) “Development Lease(s)” means rights and obligations under this Agreement through which an area that covers the Development Block(s) is converted to a development lease after the approval of the Minister of Petroleum under Article III(d) of this Agreement. Such area should cover the geological structure capable of production, the corner points of which have to be coincident with latitude and longitude divisions according to the International Coordinates Grid System, where possible, or with the existing boundaries of the Area covered by this Agreement as set out in Annex”A”.

(c) The following definition shall be added at the end of Article I of the Concession Agreement:

(ee) ”Amendment Effective Date” means the date on which this Amendment is signed by the GOVERNMENT, EGAS and CONTRACTOR after the relevant law is issued.

(ff) “Area” means the area described in Annex “AA” and shown approximately on Annex “BB”, which are attached hereto and made part hereof. The Area consists of the following:

- West El Burullus South Development Lease area;
- Neptune Area.

(gg) “Brent Price” means the simple arithmetic average of the monthly average price of the Mid of Platts Prices Dated Brent for six (6) months (t-1, t-2, t-3, t-4, t-5, t-6) immediately preceding the month of delivery of the sold Gas expressed in U.S. Dollars/Barrel. “Dated Brent” means the price assessment in US\$/bbl (calculated using the average of the mean of the daily highs and lows of Brent quotations) as published in Platts Crude Oil Marketwire report. For the purpose of calculating Production Shares percentages, Brent Price shall be calculated as stated in Article VII (b) of the Agreement.

(ح ح) "الاكتشاف التجاري" المعنى الموضح فى المادة الثالثة (ج) فى اتفاقية الالتزام.
 (ط ط) "المتكثفات" تعنى خليط يتكون أساساً من البنتان والهيدروكربونات الثقيلة والتي تستخلص كسائل من الزيت الخام أو الغاز الطبيعى من خلال تسهيلات المعالجة والفصل.

(ى ي) "نقطة الاستلام" تعني:

١. فى حالة بيع أو تصريف الغاز للتصدير ، فإن نقطة الاستلام سيتم الاتفاق عليها بين إيجاس والمقاول؛

٢. فى حالة تصريف أو بيع الغاز لإيجاس ، فإن نقطة الاستلام هى النقطة الموضحة فى هذه الاتفاقية، ما لم تتفق إيجاس والمقاول على خلاف ذلك؛

٣. فى حالة تصريف أو بيع الغاز لطرف ثالث فى الأسواق المصرية، فإن نقطة الاستلام سيتم الاتفاق عليها بين إيجاس والمقاول؛

٤. فى حالة الزيت الخام و/أو المتكثفات، فإن نقطة الاستلام سيتم الاتفاق عليها بين إيجاس/الهيئة والمقاول، وذلك وفقاً للاتفاقية.

(ك ك) "فائض إسترداد التكاليف" المعنى الموضح فى المادة السابعة (أ) (٢) من اتفاقية الإلتزام.

(ل ل) "قطاع بحث منطقة نبتون" يعنى مساحة نقاطها الركنية مطابقة لواحد (١) دقيقة × واحد (١) دقيقة من تقسيمات خطوط العرض والطول طبقاً لنظام شبكة الاحداثيات الدولية كلما أمكن ذلك، أو للحدود القائمة للمنطقة التى يغطيها هذا التعديل كما هو مبين فى الملحق (أ).

(م م) "برنامج عمل وموازنة البحث" يعنى برنامج العمل والموازنة لمنطقة نبتون والمحددة فى عمليات الاستكشاف المقترحة من المقاول خلال السنة التالية.

(ن ن) "الغاز الطبيعى المسال LNG" يعنى الغاز الطبيعى الذى تم إرسالته بالتبريد إلى حوالى سالب مائتين وستين درجة فهرنهايت (- ٢٦٠°ف) عند الضغط الجوى.

- (hh) "Commercial Discovery" has the meaning ascribed in Article III (c).
- (ii) "Condensate" means a mixture consisting principally of pentanes and heavier hydrocarbons which is recovered as a liquid from Crude Oil or Gas in processing and separation facilities.
- (jj) "Delivery Point" is defined as follows:
- i- In case Gas is sold or disposed of for export the delivery point shall be agreed upon between EGAS and CONTRACTOR;
 - ii- In case Gas is sold or disposed of to EGAS, the delivery point shall be the point specified by this Agreement, unless otherwise agreed upon between EGAS and CONTRACTOR;
 - iii- In case Gas is sold or disposed of to third party within the Egyptian market, the delivery point shall be agreed upon between EGAS and CONTRACTOR;
 - iv- In case of Crude Oil and/or Condensate, delivery point shall be agreed upon between EGAS/EGPC and CONTRACTOR in accordance with this Agreement.
- (kk) "Excess Cost Recovery" has the meaning ascribed in Article VII(a)(2) of the Concession Agreement.
- (ll) "Exploration Block of Neptune Area" means an area the corner points of which are coincident with one (1) minute × one (1) minute latitude and longitude divisions according to the International Coordinates Grid System, where possible, or with the existing boundaries of the Area covered by this Agreement as set out in Annex "AA".
- (mm) "Exploration Work Program and Budget" means an exploration work program and budget for Neptune Area, setting forth the Exploration operations which CONTRACTOR proposes to carry out during the ensuing Year.
- (nn) "Liquefied Natural Gas (LNG)" means Natural Gas that has been liquefied by cooling it to approximately negative two hundred and sixty degrees Fahrenheit (-260°F) at atmospheric pressure.

(س س) "الحد الأدنى من التزامات النفقات" يعني، فيما يخص فترة بحث معينة، الحد الأدنى من النفقات التى يلتزم المقاول بإنفاقها خلال فترة البحث المعنية كما هو موضح ، أو كما يجوز تعديلها ، طبقاً للمادة الثالثة (ج) وللمادة الخامسة (ب) من هذا التعديل.

(ع ع) "الحد الأدنى من التزامات أعمال البحث" يعني، فيما يخص فترة بحث معينة، الحد الأدنى من أعمال البحث التى يلتزم المقاول بأدائها خلال فترة البحث المعنية كما هو موضح، أو كما يجوز تعديلها، طبقاً للمادة الخامسة (ب) من هذا التعديل.

(ف ف) "اقتسام الإنتاج" المعنى الموضح فى المادة السابعة (ب) (١) من اتفاقية الالتزام.

المادة الثالثة

(أ) يُضاف الملحق التالى بعد الملحق (أ) من المادة الثانية فى اتفاقية الالتزام:

الملحق (أأ) عبارة عن وصف للمنطقة يتضمن احداثياتها الجغرافية.

(ب) تضاف الملاحق التالية بعد الملحق (ب) من المادة الثانية فى اتفاقية الالتزام:

الملحق (ب ب) عبارة عن خريطة مبدئية توضيحية مرسومة بمقياس رسم تقريبي

(١: ٢٠٠٠٠٠) تبين المنطقة التى يشملها ويحكمها هذا التعديل والموصوفة

بالملاحق (أأ).

(ج) يُضاف الملحق التالى بعد الملحق (ج) من المادة الثانية فى اتفاقية الالتزام:

الملحق (ج ج - ٢/١) صيغة خطاب ضمان بنكى أو إنتاجى يقدمه المقاول لإيجاس بمبلغ

اثنى عشر مليون (١٢٠٠٠٠٠٠) دولار من دولارات الولايات

المتحدة الأمريكية بعد صدور القانون الخاص بهذا التعديل

وقبل تاريخ توقيع وزير البترول عليه، وذلك ضماناً لقيام المقاول

بتنفيذ الحد الأدنى من التزاماته فى عمليات البحث الواردة فى

فترة البحث الاولى ومدتها سنة واحدة (١). ولن يكون هناك

عجز فى حالة الوفاء بالحد الأدنى من الالتزامات فى عمليات

البحث، على النحو المتفق عليه بين إيجاس والمقاول، واعتمده

إيجاس بتكلفة أقل من اثنى عشر مليون (١٢٠٠٠٠٠٠)

- (oo) "Minimum Expenditure Obligations" means, in relation to a given Exploration period, the minimum amount of expenditure that CONTRACTOR is obligated to spend during such Exploration period as set out, or as may be adjusted, in accordance with Article III (c) and Article V(b) of this Amendment.
- (pp) "Minimum Exploration Work Obligations" means, in relation to a given Exploration period, the minimum Exploration works that CONTRACTOR shall undertake during such Exploration period as set out, or as may be adjusted, in accordance with Article V(b) of this Amendment.
- (qq) "Production Shares" has the meaning ascribed in Article VII(b)(1) of this Concession Agreement.

ARTICLE III

- (a) The following annex shall be added after Article II, Annex "A" of the Concession Agreement:**

Annex "AA" is a description of the Area including its geographic coordinates.

- (b) The following annexes shall be added after Article II, Annex "B" of the Concession Agreement:**

Annex "BB" is a provisional illustrative map on the scale of approximately (1: 200000) indicating the Area covered and affected by this Amendment and described in Annex "AA".

- (c) The following annex shall be added after Article II, Annex "C" of the Concession Agreement:**

Annex "CC-1/2" is the form of a Bank or Production letter of guarantee to be submitted by CONTRACTOR to EGAS for the sum of twelve million U.S. Dollars (\$ 12000000) after the issuance of the relevant law and before the date of signature by the Minister of Petroleum of this Amendment, to guarantee the execution of CONTRACTOR's Minimum Exploration Work Obligations hereunder for the first Exploration period of one (1) year. In the event that the relevant Minimum Exploration Work Obligations have been fulfilled, in a manner agreed by EGAS and CONTRACTOR, and EGAS approved it at a cost lower than twelve million U.S. Dollars (\$12000000), then

دولار من دولارات الولايات المتحدة الأمريكية، فى حالة دخول المقاول فترة البحث الثانية وفترة البحث الثالثة ومدة كل منهما سنتان (٢) طبقاً للمادة الرابعة (ب) من هذا التعديل، فإن خطابى ضمان مماثلين يصدرهما ويقدمهما المقاول وذلك فى اليوم الذى يدخل فيه المقاول كل من فترتى البحث الثانية والثالثة. خطاب الضمان المتعلق بفترة البحث الثانية سيكون بمبلغ أربعة عشر مليون وخمسمائة ألف (١٤٥٠٠٠٠٠٠) دولار من دولارات الولايات المتحدة الأمريكية، وخطاب الضمان المتعلق بفترة البحث الثالثة سيكون بمبلغ ثمانية عشر مليون (١٨٠٠٠٠٠٠٠) دولار من دولارات الولايات المتحدة الأمريكية وتخضع منه فى كلتا الحالتين أية نفقات زائدة تم إنفاقها خلال فترة البحث السابقة وتم اعتمادها من إيجاس ومسموح بترحيلها طبقاً للمادة الخامسة (ب) (٢) من هذا التعديل. وفى حالة الوفاء بالحد الأدنى من التزامات عمليات البحث المحددة لفترة (فترتى) البحث الثانية و/أو الثالثة، على النحو المتفق عليه بين إيجاس والمقاول، واعتمده إيجاس بتكلفة أقل من الحد الأدنى من التزامات عمليات البحث المعنية، فلن يكون هناك عجز فى خطاب الضمان المعنى.

طبقاً للأحكام السابقة للمادة الثالثة " ملحق ج ج ٢/١"، وفى حالة وجود أى عجز (وهو الفرق بين الحد الأدنى من التزامات النفقات للمقاول عن أى فترة بحث وإجمالى النفقات التى تحملها ودفعها المقاول واعتمدها إيجاس عن نفس فترة البحث بالإضافة إلى أى مبالغ مرحلة معتمدة من إيجاس عن فترة البحث السابقة، إن وجد)، تخطر إيجاس المقاول كتابةً بقيمة

there will be no shortfall. In case CONTRACTOR enters the second Exploration period and third Exploration period each of two (2) Years in accordance with Article IV (b) of this Amendment, similar letters of guarantee shall be issued and be submitted by CONTRACTOR on the day the CONTRACTOR enters each of the second and third Exploration periods. The letter of guarantee which is related to the second Exploration period shall be for the sum of fourteen million five hundred thousand U.S. Dollars (\$14500000) and the letter of guarantee which is related to the third Exploration period shall be for the sum of eighteen million U.S. Dollars (\$18000000), less in both instances any excess expenditures incurred in the preceding Exploration period permitted for carry forward in accordance with Article V (b) (ii) of this Amendment and approved by EGAS. In the event the Minimum Exploration Work Obligations specified for the second and/or third Exploration period(s) have been fulfilled, in a manner agreed by EGAS and CONTRACTOR, and EGAS approved it at a lower cost than the relevant Minimum Expenditure Obligations, then there will be no shortfall under the relevant letter of guarantee.

Subject to the preceding provisions of this Article III "Annex CC1/2", in case of any shortfall (the difference between the amount of CONTRACTOR's Minimum Expenditure Obligation for any Exploration period and the total amount of expenditure actually incurred and paid by CONTRACTOR and approved by EGAS for the same Exploration period plus any carry forward amount approved by EGAS from the previous Exploration period, if any), EGAS shall notify CONTRACTOR in writing by the value of such shortfall. Within fifteen (15) days from the date of this notification, CONTRACTOR shall transfer the amount of the shortfall to EGAS's account and if

هذا العجز. وخلال خمسة عشر (١٥) يوماً من تاريخ هذا الإخطار يقوم المقاول بتحويل قيمة العجز إلى حساب إيجاس وإذا لم يقوم المقاول بتحويل قيمة هذا العجز خلال الخمسة عشر (١٥) يوماً المذكورة، يحق لإيجاس تسييل خطاب الضمان المعني.

ويستمر كل خطاب من خطابات الضمان سارى المفعول لمدة ستة (٦) أشهر بعد نهاية فترة البحث التى تم إصدار خطاب الضمان بشأنها، إلا أنه يجوز أن تنتهى صلاحيته قبل هذا التوقيت وذلك طبقاً لما هو منصوص عليه بخطاب الضمان. للمقاول حق فى أن يقدم خطاب يعطى لإيجاس الحق بتجميد مستحقات المقاول لدى إيجاس/ الهيئة (إن وجدت) بما يساوى مبلغ التزاماته المالية المستحقة عن فترة البحث الجارية حينئذ كبديل عن تقديم خطاب (خطابات) الضمان المذكورة أعلاه.

(د) تُحذف بالكامل المادة الثانية من الملحق (و) والفقرتين التاليتين لها من اتفاقية الالتزام وتُستبدل بالآتى:

ملحق (و) : عبارة عن الخرائط التالية:

- ١- لشبكة خطوط أنابيب الغاز القومية.
- ٢- لشبكة خطوط الحام والمتكثفات.
- ٣- لشبكة خطوط البوتاجاز.

الملحق (ز): هو عبارة عن آليسة استرداد تكاليف تطهير عقد التنمية.

وتعتبر الملاحق (أ) و (أأ) و (ب) و (ب ب) و (ج) و (ج ج) و (د) و (هـ) و (و) و (ز) جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية، ويكون لهذه الملاحق ذات قوة ومفعول نصوص الاتفاقية.

CONTRACTOR did not transfer the amount of this shortfall within the mentioned fifteen (15) days, EGAS has the right to liquidate the concerned letter of guarantee.

Each letter of the three (3) letters of guarantee shall remain effective for six (6) months after the end of the relevant Exploration period for which it has been issued, except as it may expire prior to that time in accordance with its terms .

As an alternative to submitting the above mentioned letter(s) of guarantee, CONTRACTOR has the right to submit a letter that entitles EGAS to solidify an amount, from the CONTRACTOR's dues at EGAS/EGPC (if any), equal to the financial commitment of the then current Exploration Period.

(d) Article II Annex "F" and its two following paragraphs of the Concession Agreement shall be deleted in its entirety and replaced by the following:

Annex "F" is the following maps of:

- 1- The National Gas Pipeline Grid System.
- 2- Crude and Condensate Pipeline Network.
- 3- LPG Pipeline Network.

Annex "G" is the Development Lease abandonment cost recovery mechanism.

Annexes "A", "AA", "B", "BB", "C", "CC", "D", "E", "F" and "G" to this Agreement are hereby made part hereof and they shall be considered as having equal force and effect with the provisions of the Agreement.

المادة الرابعة

(أ) تحذف المادة الثالثة (أ) من اتفاقية الالتزام بالكامل وتستبدل بالآتي :

(أ) تمتلك الحكومة وتستحق، على نحو ما هو منصوص عليه فيما بعد، إتاوة نقداً أو عيناً بنسبة عشرة فى المائة (١٠٪) من مجموع كمية البترول المنتج والمحتفظ به من المنطقة أثناء فترة التنمية بما فى ذلك مدة الامتداد إن وجدت. وتحمل إيجاس هذه الإتاوة وتدفعها ولا يلتزم بها المقاول فى حالة شراء إيجاس حصة المقاول. لا يترتب على دفع إيجاس للإتاوات اعتبار ذلك دخلاً ينسب للمقاول.

وفى حالة قيام المقاول بتصريف كل أو جزء من نصيبه من حصص الإنتاج، بمفرده للسوق المحلية بعد الحصول على موافقة وزير البترول فإنه يجب على المقاول أن يدفع لإيجاس مبلغاً مساوياً للإتاوة المستحقة عن ذلك البترول والتي ستقوم إيجاس بدفعها وعلى ألا يعتبر سداد المقاول لهذه الإتاوة إنفاق قابل للاسترداد.

فى حالة قيام المقاول بتصدير كل أو جزء من نصيبه من حصص الإنتاج، منفرداً أو مع إيجاس بعد الحصول على موافقة وزير البترول، فإنه يجب على المقاول أن يدفع لإيجاس مبلغاً مساوياً للإتاوة المستحقة عن كميات البترول المصدرة بواسطة المقاول والتي ستقوم إيجاس بدفعها وعلى ألا يعتبر سداد المقاول لهذه الإتاوة إنفاق قابل للاسترداد.

(ب) تضاف الفقرة التالية بعد نهاية المادة الثالثة (ب) من اتفاقية الالتزام:

بالنسبة لمنطقة نبتون، تبدأ فترة البحث الأولى ومدتها سنة واحدة (١) من تاريخ سريان التعديل. ويمنح المقاول فترة بحث ثانية ومدتها سنتان (٢)، وفترة بحث ثالثة ومدتها (٢) سنتان، وذلك بناء على اختيار المقاول، بموجب طلب كتابى مسبق يقدمه المقاول إلى إيجاس قبل نهاية فترة البحث الجارية حينئذٍ بثلاثين (٣٠) يوماً على الأقل، حسبما يتم مدها وفقاً لأحكام المادة السادسة من هذا التعديل، وذلك دون أى شرط سوى وفاء المقاول بالتزاماته بمقتضى هذه الاتفاقية عن تلك الفترة. وتنتهى هذه الاتفاقية إذا لم يتم بدء الإنتاج التجارى من عقد تنمية غرب البرلس جنوب خلال ثمانية عشر (١٨) شهراً من تاريخ سريان التعديل (حسبما يتسم مدها وفقاً للمادة الرابعة (ز) من هذا التعديل)

ARTICLE IV

(a) Article III (a) of the Concession Agreement shall be deleted in its entirety and replaced by the following:

(a) The GOVERNMENT shall own and be entitled to, as hereinafter provided, a royalty in cash or in kind of ten percent (10%) of the total quantity of Petroleum produced and saved from the Area during the Development Period including its extension, if any. Said royalty shall be borne and paid by EGAS and shall not be the obligation of CONTRACTOR in case EGAS buys CONTRACTOR's share. In that case the payment of royalties by EGAS shall not be deemed to result in an income attributable to the CONTRACTOR.

In case CONTRACTOR disposes all or part of its share of Production Shares, by itself to local market after obtaining the Minister of Petroleum's approval, CONTRACTOR shall pay to EGAS an amount equal to the royalty to be paid by EGAS in respect of such Petroleum, the payment of such royalties by CONTRACTOR shall be deemed to be non-recoverable cost.

In case CONTRACTOR exports all or part of its share of Production Shares, solely or jointly with EGAS after obtaining the Minister of Petroleum's approval, CONTRACTOR shall pay to EGAS an amount equal to the royalty to be paid by EGAS in respect of the quantities of Petroleum exported by CONTRACTOR, the payment of such royalties by CONTRACTOR shall be deemed to be non-recoverable cost.

(b) The following paragraph shall be added at the end of Article III (b) of the Concession Agreement:

For Neptune Area, a first Exploration period of one (1) Year shall start from the Amendment Effective Date. Second Exploration period of two (2) Years and third Exploration period of two (2) Years, shall be granted to CONTRACTOR at its option, upon written application submitted to EGAS not less than thirty (30) days prior to the end of the then current Exploration period, as may be extended pursuant to the provisions of Article VI of this Amendment, and subject only to CONTRACTOR having fulfilled its obligations hereunder for that period. This Agreement shall be terminated if neither a Commercial Production Commencement is reached from West El Burullus South Development Lease within eighteen (18) months from the Amendment

أو إذا لم يتم تحقيق اكتشاف تجارى للزيت أو للغاز فى منطقة نبتون بنهاية السنة الخامسة من فترة البحث (حسبما يتسم مدها وفقاً للمادة السادسة من هذا التعديل). ولا يترتب على اختيار إيجاس القيام بعملية المسؤولية الانفرادية، بموجب المادة الثالثة (ج) (٤) من اتفاقية الالتزام أدناه مد فترة البحث، أو التأثير على انتهاء هذه الاتفاقية بالنسبة للمقاول.

(ج) تضاف الفقرة التالية بعد الفقرة الأولى من المادة الثالثة (ج) (٣) من اتفاقية الالتزام: مع عدم الإخلال بنصوص المادة السادسة (١) والفقرة الرابعة من التخليات الاجبارية من هذا التعديل، فى حالة قيام المقاول بتحقيق اكتشاف تجارى سواءً للزيت أو للغاز قبل نهاية فترة البحث الأخيرة بمدة تقل عن المدة المذكورة أعلاه، يجب على المقاول تقديم هذا الإخطار إلى إيجاس قبل نهاية فترة البحث الأخيرة بثلاثين (٣٠) يوماً، وفى حالة عدم قيام المقاول بتقديم هذا الإخطار خلال هذه المدة يحق لإيجاس القيام بعملية المسؤولية الانفرادية بأى طريقة تراها إيجاس مناسبة ودون أن يكون للمقاول الحق فى الرجوع على إيجاس بطلب أى تعويضات أو نفقات أو مصروفات أو أى حصة فى الإنتاج.

(د) تحذف المادة الثالثة (د) (١) و (٢) من اتفاقية الالتزام بالكامل وتستبدل بالاتي:
(١) عقب أى اكتشاف تجارى للزيت طبقاً للفقرة الأخيرة من المادة الثالثة (ج) (٣) من الاتفاقية، تبذل إيجاس والمقاول الجهد لإيجاد أسواق كافية قادرة على استيعاب إنتاج الزيت. وبعد ذلك تجتمع إيجاس والمقاول بغرض تقييم ما إذا كانت المنافذ لهذا الزيت والعوامل الأخرى المرتبطة بذلك تستدعى تنمية وإنتاج الزيت وطبقاً للشروط المبينة بالمادة السابعة من الاتفاقية.

(٢) عقب أى اكتشاف تجارى للغاز طبقاً للفقرة الأخيرة من المادة الثالثة (ج) (٣) من اتفاقية الالتزام، تبذل إيجاس والمقاول الجهد لإيجاد أسواق كافية قادرة على استيعاب إنتاج الغاز. وتخطر إيجاس المقاول خلال سنة واحدة (١) من تاريخ الإخطار باكتشاف تجارى للغاز ما إذا كانت إيجاس تحتاج ذلك الغاز للسوق المحلية والمجدول السنوى المتوقع لطلب هذا الغاز. وبعد ذلك تجتمع إيجاس والمقاول

Effective Date (as may be extended in accordance with Article IV (g) of this Amendment) nor a Commercial Discovery of Oil or a Commercial Discovery of Gas is established in Neptune Area by the end of the fifth (5th) Year of the Exploration phase, as may be extended pursuant to Article VI of this Amendment. The election by EGAS to undertake a sole risk venture as per Article III (c) (iv) of the Concession Agreement below shall neither extend the Exploration period nor affect the termination of this Agreement as to CONTRACTOR.

(c) The following paragraph shall be added after the first paragraph of Article III (c) (iii) of the Concession Agreement:

Without prejudice to the provisions of Article (VI)(i) MANDATORY fourth (4th) paragraph of this Amendment, if CONTRACTOR achieves a Commercial Discovery either for Oil or Gas within a period less than the period mentioned above and before the end of the last Exploration period, the CONTRACTOR should submit to EGAS such notice thirty (30) days before the end of the last Exploration period, and in case CONTRACTOR didn't submit such notice within such period, EGAS shall have the right to exercise the sole risk venture by any other means deemed to be appropriate by EGAS and the CONTRACTOR has no right to have recourse against EGAS for compensation or expenditures or costs or any share in production.

(d) Article III (d) (i) and (ii) of the Concession Agreement shall be deleted in their entirety and replaced by the following:

- (i) Following a Commercial Discovery of Oil pursuant to the last paragraph of Article III(c)(iii) of the Agreement, EGAS and CONTRACTOR shall endeavor with diligence to find adequate markets capable of absorbing the production of Oil. Thereafter, EGAS and CONTRACTOR shall meet with a view of assessing whether the outlets for such Oil and other relevant factors warrant the Development and production of the Oil in accordance with and subject to the conditions set forth in Article VII of the Agreement.
- (ii) Following a Commercial Discovery of Gas pursuant to the last paragraph of Article III(c)(iii) of the Concession Agreement, EGAS and CONTRACTOR shall endeavor with diligence to find adequate markets capable of absorbing the production of the Gas. EGAS shall notify CONTRACTOR within one (1) Year

بغرض تقييم ما إذا كانت المنافذ لهذا الغاز والعوامل الأخرى المرتبطة بذلك مثل تسعير الغاز تستدعى تنمية وإنتاج الغاز، وفى حالة الاتفاق فإن هذا الغاز متاح يسلم لإيجاس بمقتضى عقد بيع الغاز وفقاً للشروط المبينة بالمادة السابعة من الاتفاقية وفى حالة عدم وجود أسواق محلية قادرة على استيعاب هذا الغاز تبذل إيجاس و/أو المقاول الجهد لإيجاد أسواق خارجية مناسبة قادرة على استيعاب إنتاج الغاز بعد الحصول على موافقة وزير البترول.

طبقاً لخطة تصريف الزيت أو الغاز المذكورة فى الفقرتين (١) و (٢) أعلاه يجب على المقاول أن يقدم إلى إيجاس خطة التنمية متضمنة خطة تطهير منطقة التنمية والتي تشتمل على سبيل المثال لا الحصر إجراءات الهجر والتكلفة التقديرية، وتكون آلية استرداد تلك التكاليف طبقاً للملحق "ز" من هذا التعديل. تُرفق آلية استرداد تكاليف تطهير عقد التنمية كملحق بطلب عقد التنمية. كما يقدم المقاول أيضاً طلب عقد التنمية والذي يجب أن يشتمل على نطاق كافة المساحة القادرة على الإنتاج التى سيغطيها عقد التنمية والاحتياطيات البترولية وتاريخ بدء الإنتاج التجارى وذلك طبقاً لما تم الاتفاق عليه بين إيجاس والمقاول.

فى حالة طلب عقد تنمية للغاز يجب أن يتضمن الطلب بالإضافة إلى ما تم ذكره بعاليه سعر الغاز الذى تم الاتفاق عليه بين إيجاس والمقاول طبقاً للمادة السابعة (و) من هذا التعديل. ويخضع عقد التنمية لموافقة وزير البترول وتحول تلك المساحة تلقائياً إلى عقد تنمية دون الحاجة إلى إصدار أى أداة قانونية أخرى أو تصريح. ويكون تاريخ اعتماد عقد التنمية هو التاريخ الذى يعتمد فيه وزير البترول طلب عقد التنمية.

فى حالة إخفاق المقاول فى تقديم طلب عقد التنمية خلال ثلاث (٣) سنوات من تاريخ إخطار المقاول إيجاس بالاكشاف التجارى للزيت أو بالاكشاف التجارى للغاز (ما لم توافق إيجاس على خلاف ذلك) يتعين على المقاول التنازل عن احتياطيات ذلك الزيت أو الغاز إلى إيجاس.

from the Date of Notice of Commercial Discovery of Gas if EGAS requires such Gas for the local market, and the expected annual schedule of demand for such Gas. Thereafter, EGAS and CONTRACTOR shall meet with a view of assessing whether the outlets for such Gas and other relevant factors such as Gas price warrant the Development and production of the Gas and, in case of agreement, the Gas thus made available shall be disposed of to EGAS under a Gas Sales Agreement in accordance with and subject to the conditions set forth in Article VII of the Agreement. In case of unavailability of local market capable of absorbing such Gas, EGAS and/or Contractor shall endeavor with diligence to find adequate markets abroad capable of absorbing the production of such Gas subject to the Minister of Petroleum's approval.

Based on the scheme of disposition of Oil or Gas in (i) and (ii) above, the CONTRACTOR should submit to EGAS the plan of Development, including abandonment plan of the Development area which shall contain, for example, but not limited to, abandonment procedures and estimated cost. The mechanism for recovering such costs shall be according to Annex "G" of this Amendment. The Development Lease abandonment cost recovery mechanism shall be annexed to the Development Lease application. CONTRACTOR should also submit the Development Lease application, which should comprise the extent of the whole area capable of production to be covered by the Development Lease, the Petroleum reserves and the Commercial Production Commencement date, in accordance with what was agreed upon by EGAS and CONTRACTOR.

In case of requesting a Gas Development Lease, the application should include in addition to what stated above, the Gas price which was agreed upon by EGAS and CONTRACTOR pursuant to Article VII(f) of this Amendment. Then the Development Lease should be subject to the Minister of Petroleum's approval and such area shall then be converted automatically into a Development Lease without the issue of any additional legal instrument or permission. The date on which the Minister of Petroleum approves the Development Lease Application will be the "Development Lease Approval Date".

In case CONTRACTOR failed to submit the Development Lease application within three (3) Years from the Date of Notice of Commercial Discovery of Oil or Gas made by CONTRACTOR to EGAS (unless otherwise agreed upon by EGAS), the CONTRACTOR is committed to surrender such Oil or Gas reserves to EGAS.

ويكون لإيجاس مطلق الحرية فى تنمية تلك المساحة المحددة التى تغطى التركيب الجيولوجى المحتوى على تلك الاحتياطيات البترولية المذكورة والتى أخفق المفاوض فى تقديم طلب عقد التنمية بأى طريقة تراها إيجاس مناسبة، ولا يكون له الحق فى الرجوع على إيجاس بطلب أى تعويضات أو نفقات أو مصروفات أو يكون له أى حصة فى الإنتاج.

(هـ) تضاف الفقرة التالية بعد المادة الثالثة (د) (٣) (أأ) من اتفاقية الالتزام:

بالنسبة لمنطقة نبتون وفيما يتعلق بالاكشاف التجارى للزيت تكون فترة التنمية عشرين (٢٠) سنة من تاريخ اعتماد عقد التنمية مضافا إليها فترة الامتداد (كما هو مبين)، ويشترط أنه فى حالة اكتشاف غاز فى نفس عقد التنمية ويستخدم أو يمكن استخدامه محليا أو للتصدير بموجب هذه الاتفاقية وذلك عقب تحويل اكتشاف تجارى للزيت إلى عقد تنمية، فإن فترة عقد التنمية ستمتد فقط بالنسبة لهذا الغاز وغاز البترول المسال "LPG" المستخلص من ذلك الغاز والزيت الخام الذى هو فى شكل متكثف منتج مع ذلك الغاز لمدة عشرين (٢٠) سنة من تاريخ إخطار المفاوض لإيجاس باكتشاف ذلك الغاز مضافا إليها فترة الامتداد (كما هو مبين)، وبشرط ألا يزيد أجل عقد التنمية هذا المؤسس على اكتشاف تجارى للزيت عن ثلاثين (٣٠) سنة من تاريخ اعتماد عقد التنمية لذلك الاكتشاف التجارى للزيت.

(و) تضاف الفقرة التالية بعد المادة الثالثة (د) (٣) (ب ب) من اتفاقية الالتزام:

بالنسبة لمنطقة نبتون وفيما يتعلق باكتشاف تجارى للغاز تكون فترة التنمية عشرين (٢٠) سنة من تاريخ اعتماد عقد التنمية بالإضافة لفترة الامتداد (كما هو مبين) شريطة أنه فى حالة ما إذا أعقب تحويل اكتشاف تجارى للغاز إلى عقد تنمية أن اكتشف زيت خام فى ذات عقد التنمية فإن حصة المفاوض من ذلك الزيت الخام المنتج من عقد التنمية (باستثناء غاز البترول المسال "LPG" المستخلص من الغاز أو الزيت الخام الذى هو فى شكل متكثفات منتجة مع الغاز) والغاز المصاحب لذلك الزيت الخام سوف يعود كلية لإيجاس عند انقضاء عشرين (٢٠) سنة من تاريخ إخطار المفاوض لإيجاس بالاكشاف التجارى للزيت الخام بالإضافة إلى فترة الامتداد (كما هو مبين).

EGAS can freely elect to develop such specific area covering said geological structure containing the said Petroleum reserves that the CONTRACTOR failed to submit the Development Lease application by any other mean deems to be appropriate by EGAS. The CONTRACTOR has no right to have recourse against EGAS for compensation or expenditures or costs or any share in production.

(e) The following paragraph shall be added after Article III (d) (iii) (aa) of the Concession Agreement:

For Neptune Area, in respect of a Commercial Discovery of Oil, it shall be twenty (20) Years from the Development Lease Approval Date plus an Extension Period (as defined), subject to the Minister of Petroleum's approval; provided that, if after the conversion of a Commercial Discovery of Oil into a Development Lease, Gas is discovered in the same Development Lease and is used or is capable of being used locally or for export hereunder, the period of the Development Lease shall be extended only with respect to such Gas, LPG extracted from such Gas and Crude Oil in the form of Condensate produced with such Gas for twenty (20) Years from the Date of Notice of Commercial Discovery of Gas made by CONTRACTOR to EGAS plus the Extension Period (as defined); provided that the duration of such Development Lease based on a Commercial Discovery of Oil shall not be extended beyond thirty (30) Years from the Development Lease Approval Date of such Commercial Discovery of Oil.

(f) The following paragraph shall be added after Article III (d) (iii) (bb) of the Concession Agreement:

For Neptune Area, in respect of a Commercial Discovery of Gas, it shall be twenty (20) Years from the Development Lease Approval Date plus an Extension Period (as defined) subject to the Minister of Petroleum's approval; provided that, if after the conversion of a Commercial Discovery of Gas into a Development Lease, Crude Oil is discovered in the same Development Lease, CONTRACTOR's share of such Crude Oil from the Development Lease (except LPG extracted from Gas or Crude Oil in the form of Condensate produced with Gas) and Gas associated with such Crude Oil shall revert entirely

بغض النظر عما يرد خلافاً لذلك فى هذه الاتفاقية، لا يجوز بأى حال أن تزيد مدة عقد التنمية المؤسس على اكتشاف تجارى للغاز على ثلاثين (٣٠) سنة من تاريخ اعتماد عقد التنمية لذلك الاكتشاف التجارى للغاز.

(ز) تضاف الفقرة التالية بعد الفقرة الأولى من المادة الثالثة (هـ) من اتفاقية الالتزام: فيما لا يتعارض مع هذه الاتفاقية، فى حالة عدم تحقق بدء الإنتاج التجارى من عقد تنمية غرب البرلس جنوب بنهاية ثمانية عشر (١٨) شهراً من تاريخ سريان التعديل، يتعين على المفاوض أن يتنازل لإيجاس عن عقد تنمية غرب البرلس جنوب، وذلك بعد حصوله على أربعة أشهر فترة توفيق أوضاع والتي تمنح له فى حالة تنفيذه خمسين بالمائة (٥٠٪) فأكثر من العمليات فى مشروع التنمية من خلال الشركة المشتركة. يحق لإيجاس تنمية وإنتاج والتصرف فى كل البترول المنتج من عقد التنمية هذا بأى طريقة تراها إيجاس مناسبة ودون أن يكون للمفاوض الحق فى الرجوع على إيجاس بطلب أى تعويضات أو نفقات أو مصروفات أو أى حصة فى الإنتاج. بالنسبة لمنطقة نبتون يُطبق الآتى:

- فى حالة عدم بدء الإنتاج التجارى من الزيت أو من الغاز من أى عقد تنمية سواء للزيت أو للغاز وطبقاً للبنود المحددة فى عقد التنمية الممنوح يجب على المفاوض التنازل فوراً إلى إيجاس عن احتياطات البترول والتخلى عن عقد التنمية المعنى (ما لم توافق إيجاس على خلاف ذلك) دون أن يحق للمفاوض المطالبة باسترداد أية مصروفات أنفقت بمعرفته أو أى تعويضات تتعلق بتلك الاحتياطات البترولية. تعتبر تلك المساحات المتخلى عنها ضمن التزامات تخلى المفاوض فى نهاية فترة البحث الجارية حينئذ إن وجدت.

- فى حالة عدم تحقيق إنتاج تجارى بشحنات منتظمة من الزيت أو تسليمات منتظمة من الغاز من أى قطاع تنمية فى أى عقد تنمية سواء للزيت أو للغاز خلال أربعة (٤) سنوات من بدء الإنتاج التجارى للزيت أو للغاز يلتزم المفاوض بالتخلى فوراً عن قطاع التنمية هذا عند نهاية فترة الأربعة (٤) سنوات هذه ما لم يكن مشاركاً فى الإنتاج من اكتشاف تجارى آخر للزيت أو للغاز فى ذات عقد التنمية، على أن تتم مراجعة دورية كل أربعة (٤) سنوات خلال فترة التنمية لذات عقد التنمية بغرض إسقاط أى قطاعات تنمية غير منتجة أو غير مشاركة فى الإنتاج بذات عقد التنمية.

to EGAS upon the expiry of twenty (20) Years from the Date of Notice of Commercial Discovery of Crude Oil plus the Extension Period (as defined). Notwithstanding, anything to the contrary under this Agreement, the duration of a Development Lease based on a Commercial Discovery of Gas shall in no case exceed thirty (30) Years from the Development Lease Approval Date of such Commercial Discovery of Gas.

(g) The following paragraphs shall be added after the first paragraph of Article III (e) of the Concession Agreement:

Notwithstanding anything to the contrary under this Agreement, in case Commercial Production Commencement is not achieved from West El Burullus South Development Lease at the end of eighteen (18) months from the Amendment Effective Date, CONTRACTOR shall assign to EGAS West El Burullus South Development Lease subject to four (4) month cure period that will be granted if CONTRACTOR has implemented fifty percent (50%) or more of the Development project operations as per the Joint Venture Company's reports. EGAS has the right to develop, produce and dispose all the Petroleum produced from that Development Lease in the manner it deems appropriate without any further legal procedures. CONTRACTOR has neither rights related to production nor to recourse against EGAS for compensation expenditures and costs.

For Neptune Area the following shall apply:

- In the event Commercial Production Commencement of Oil or Gas has not started from any Oil or Gas Development Lease in accordance with the items specified in the granted Development Lease, the CONTRACTOR shall immediately surrender such petroleum reserves to EGAS and relinquish the relevant Development Lease (unless otherwise agreed upon by EGAS); without any right to CONTRACTOR to claim for recovering any expenditures spent by CONTRACTOR or any compensation relevant to such Petroleum reserves. Such relinquished area is considered to be contained of the CONTRACTOR's relinquishments obligations at the end of the then current Exploration period, if any.
- In the event no Commercial Production of Oil, in regular shipments or Gas in regular deliveries, is established from any Development Block in any Oil or Gas Development Lease within four (4) Years from the Commercial Production Commencement for Oil or Gas, CONTRACTOR shall immediately relinquish such Development Block at the end of these four (4) Years, unless it is sharing in production with another Commercial Discovery of Oil or Gas in the same Development Lease. A periodical revision shall take place every four (4) Years during Development Period of the same Development Lease, in order to relinquish any Development Block not producing or not contributing to production in the same Development Lease.

- فى حالة توقف الإنتاج من إحدى الآبار ولم تتم إعادة الإنتاج خلال مدة أقصاها سنة (١) من تاريخ هذا التوقف، تتم مراجعة قطاع (قطاعات) عقد التنمية بغرض التخلي عن القطاع (القطاعات) الغير مشاركة فى الإنتاج من ذات عقد التنمية (إلا إذا وافقت إيجاس على جواز امتداد تلك المدة).

(ح) تحذف الفقرة الأخيرة من المادة الثالثة (هـ) من اتفاقية الالتزام بالكامل وتستبدل بالآتي:

إذا ارتأت إيجاس أو بناء على طلب يتقدم به المقاول وأقرته إيجاس، بأن الزيت الخام أو الغاز يجرى سحبه أو يمكن سحبه من قطاع بحث من قطاعات هذه الاتفاقية إلى قطاع تنمية فى منطقة التزام مجاورة تابعة لذات المقاول أو لمقاول آخر، فإن قطاع البحث الذى يجرى السحب منه أو سوف يتم السحب منه يجب أن يعتبر مساهما فى الإنتاج التجارى لقطاع التنمية المعنى، ويتحول قطاع البحث الذى يجرى السحب منه إلى عقد تنمية مع ما يتبع ذلك من توزيع للتكاليف والإنتاج (محسوبا من تاريخ السريان أو تاريخ حدوث هذا السحب، أى التاريخين يكون لاحقا)، وذلك بين منطقتى الالتزام. ويكون توزيع التكاليف والإنتاج المذكورين طبقاً لكل اتفاقية التزام بنفس النسبة التى تمثلها الاحتياطات التى يمكن الحصول عليها فى التركيب الجيولوجى الذى يتم السحب منه تحت كل منطقة التزام إلى مجموع الاحتياطات التى يمكن الحصول عليها من هذا التركيب الكائن تحت كلا منطقتى الالتزام. ويتم تسعير الإنتاج المخصص لكل منطقة التزام وفقاً لاتفاقية الالتزام التى تحكم تلك المنطقة.

وفى حالة إخفاق المقاول فى هذه الاتفاقية فى الاتفاق مع المقاول فى منطقة الالتزام المجاورة على توزيع التكاليف و/أو الإنتاج على عقود التنمية المنفصلة هذه فى كل منطقة التزام، يتم تسوية ذلك الخلاف بواسطة قرار من خبير، ويتم الاتفاق بينهما على الخبير. ويحق لإيجاس أن تتدخل وتحفز المقاولين على التعاون الكامل للتوصل فى أسرع وقت إلى حل ملائم بالنسبة لمسألة السحب طبقاً لقرار الخبير بهدف عدم إثراء أى مقاول بدون وجه حق. وفى جميع الأحوال فإن تكلفة الخبير لا يجوز استردادها.

- In case the production has stopped from any well, and the reproduction hasn't started within a period of maximum one (1) year from the date of such stop, a revision for the Development Lease block(s) will take place in order to relinquish the Development Block(s) not contributing to production from such Development Lease (unless EGAS agrees to extend such period).

(h) Article III (e) last paragraph of the Concession Agreement shall be deleted in its entirety and replaced by the following:

If EGAS deems, or upon application by CONTRACTOR it is recognized by EGAS, that Crude Oil or Gas is being drained or might be drained from an Exploration Block under this Agreement into a development block on an adjoining concession area held by the same CONTRACTOR or another contractor, such Exploration Block being drained or which will be drained from shall be considered as participating in the Commercial Production of the development block in question and the Exploration Block being drained shall be converted into a Development Lease with the ensuing allocation of costs and production (calculated from the Effective Date or the date such drainage occurs, whichever is later) between the two concession areas. The allocation of such costs and production under each concession agreement shall be in the same portion that the recoverable reserves in the drained geological structure underlying each concession area bears to the total recoverable reserves of such structure underlying both concession areas. The production allocated to a concession area shall be priced according to the concession agreement covering that area.

In case of failure by the CONTRACTOR in this Agreement and the contractor in the adjoining concession area to agree on the allocation of costs and/or production for such separate Development Leases under each concession area, such disagreement shall be resolved by expert determination, the expert to be agreed upon by the two contractors. EGAS shall have the right to interfere and induce the contractors to fully cooperate and resolve the drainage matter in expedient manner as per the expert decision, such that neither contractor shall be unjustifiably enriched. The cost of the expert shall in no event be recovered.

(ط) تضاف الفقرة اثنين بعد الفقرة واحد من المادة الثالثة (ز) من اتفاقية الالتزام:
 (٢) يكون المقاول مسئولاً عن إعداد الإقرار الضريبي. وعلى المقاول أن يقدم الإقرار الضريبي إلى إيجاس قبل التاريخ الواجب تقديم الإقرار الضريبي فيه إلى السلطات الضريبية بخمسة وعشرين (٢٥) يوماً على الأقل. وإيجاس الحق فى مراجعة الإقرار الضريبي للموافقة على الضريبة المحسوبة. وإيجاس الحق فى إبداء ملاحظاتها على هذا الإقرار خلال خمسة عشر (١٥) يوماً من تاريخ استلام هذا الإقرار الضريبي من المقاول. وفى جميع الأحوال يكون المقاول مسئولاً عن تقديم الإقرار الضريبي للسلطات الضريبية فى تاريخ الاستحقاق القانوني.

(ى) يتم إعادة تقييم المادة الثالثة (ز) (٢)، (ز) (٣)، (ز) (٤)، (ز) (٥)، (ز) (٦) من اتفاقية الالتزام، الى المادة الثالثة (ز) (٣)، (ز) (٤)، (ز) (٥)، (ز) (٦)، (ز) (٧):

(ك) تضاف الفقرة التالية فى نهاية المادة الثالثة (ز) (٣) من اتفاقية الالتزام والتي تم إعادة تقييمها وفقاً لهذا التعديل إلى المادة الثالثة (ز) (٤):

وفى حالة قيام المقاول بتصريف كل أو جزء من نصيبه من حصص الإنتاج، بمفرده للسوق المحلية بعد الحصول على موافقة وزير البترول، فإنه يجب على المقاول أن يتحمل ويدفع ويسدد لإيجاس مبلغاً مساوياً لضريبة الدخل المصرية المستحقة عليه فيما يتعلق بقيمة ذلك البترول، ولا يعتبر سداد المقاول لهذه الضرائب دخلاً بالنسبة له كما لا تعتبر إنفاقاً قابلاً للاسترداد.

فى حالة قيام المقاول بتصدير كل أو جزء من نصيبه من حصص الإنتاج، منفرداً أو مع إيجاس بعد الحصول على موافقة وزير البترول، فإنه يجب على المقاول أن يدفع لإيجاس مبلغاً مساوياً لضرائب الدخل المصرية المستحقة على المقاول والتي ستقوم إيجاس بدفعها وذلك عن الكميات المصدرة بواسطة المقاول. وعلى ألا يعتبر سداد المقاول لهذه الضريبة دخلاً كما لا تعتبر إنفاقاً قابلاً للاسترداد.

(i) A paragraph (2) shall be added after Article III (g) (1) of the Concession Agreement:

(2) CONTRACTOR shall be liable to prepare the income tax return statement. CONTRACTOR shall submit the tax return statement to EGAS at least twenty five (25) days prior to the due date of submitting thereof to the tax authority. EGAS shall have the right to review the tax return statement in order to approve the tax calculation therein. EGAS shall provide comments on such tax return statement within fifteen (15) days from the date of receiving the tax return statement from CONTRACTOR. In any case CONTRACTOR shall be responsible for submitting the tax return statement to the tax authority within the legal due date.

(j) Article III (g)(2), (g)(3), (g)(4), (g)(5) and (g)(6) of the Concession Agreement shall be renumbered to Article III (g)(3), (g)(4), (g)(5), (g)(6) and (g)(7).

(k) The following Paragraph shall be added at the end of Article III (g) (3) of the Concession Agreement which is renumbered as per this Amendment to Article III (g) (4):

In case CONTRACTOR disposes of all or part of its share of Production Shares, by itself to local market and after obtaining the Minister of Petroleum's approval, CONTRACTOR shall bear and pay to EGAS an amount equal to the CONTRACTOR's A.R.E. income tax in respect of the value of such Petroleum, the payment of such tax by CONTRACTOR shall neither be considered as income nor as recoverable cost to CONTRACTOR.

In case CONTRACTOR exports all or part of its share of Production Shares, solely or jointly with EGAS and after obtaining the Minister of Petroleum's approval, CONTRACTOR shall pay to EGAS an amount equal to CONTRACTOR's A.R.E. income tax in respect of the value of the quantities exported by CONTRACTOR, the payment of such tax by CONTRACTOR shall neither be considered as income nor as recoverable cost to CONTRACTOR.

المادة الخامسة

(أ) تُضاف الفقرة التالية فى نهاية المادة الرابعة (أ) من اتفاقية الالتزام:

بالنسبة لمنطقة نبتون يبدأ المقاول بعمليات الاستكشاف بمقتضى هذه الاتفاقية ويحد أقصى ستة (٦) أشهر من تاريخ سريان التعديل. تتيح إيجاس للمقاول استخدام جميع البيانات السيزمية وكذا البيانات الخاصة بالآبار وغيرها من البيانات الخاصة بالمنطقة طالما أن إيجاس الحق فى هذا.

(ب) تُضاف الفقرة التالية فى نهاية المادة الرابعة (ب) من اتفاقية الالتزام:

بالنسبة لمنطقة نبتون يُطبق الآتى:

(١) تكون مدة فترة البحث الأولى سنة واحدة (١) وللمقاول دخول فترة أو فترتى بحث متلاحقتين مدة كل منهما سنتان (٢)، طبقاً للمادة الرابعة (ب) من هذا التعديل بموجب إخطار كتابى مسبق لكل منهما يرسله المقاول إلى إيجاس قبل نهاية فترة البحث الجارية حينئذٍ بثلاثين (٣٠) يوماً على الأقل، شريطة موافقة إيجاس ووفاء المقاول بالتزاماته بمقتضى هذه الاتفاقية عن تلك الفترة.

فى حالة أنه أثناء فترة البحث الأولى، وفى حالة ان وافقت إيجاس والمقاول مجتمعين على تحقق الاكتشاف التجاري، يلتزم المقاول بتقديم طلب لإيجاس بدخول فترة البحث الثانية وبإصدار خطاب ضمان بالحد الأدنى من التزامات نفقات فترة البحث الثانية بمبلغ أربعة عشر مليون وخمسمائة ألف (١٤٥٠٠٠٠٠) دولار من دولارات الولايات المتحدة الأمريكية طبقاً للمادة الخامسة (ب) (٢) من هذا التعديل.

يلتزم المقاول خلال فترة البحث الأولى ومدتها سنة واحدة (١) بإنفاق اثنى عشر مليون (١٢٠٠٠٠٠٠) دولار من دولارات الولايات المتحدة الأمريكية على أنشطة وعمليات البحث المتعلقة بتلك الفترة، بشرط ان يكون الحد الأدنى لالتزامات اعمال البحث للمقاول فى تلك الفترة هو حفر بئر استكشافية واحدة (١) تستهدف طبقة البلايوسين أو الطبقة التى يتم الاتفاق عليها بين إيجاس والمقاول.

ARTICLE V**(a) The following Paragraph shall be added at the end of Article IV (a) of the Concession Agreement:**

For Neptune Area, CONTRACTOR shall commence Exploration operations hereunder not later than six (6) months from the Amendment Effective Date. EGAS shall make available for CONTRACTOR's use all seismic, wells and other Exploration data with respect to the Area as EGAS is entitled to do so.

(b) The following Paragraph shall be added at the end of Article IV (b) of the Concession Agreement:

For Neptune Area the following shall apply:

- (i) The first Exploration period shall be one (1) Year. CONTRACTOR may enter one (1) or two (2) successive Exploration periods, two (2) Years for each, in accordance with Article IV (b) of this Amendment, each of which upon a written application to EGAS at least thirty (30) days before the end of the then current Exploration period, subject to EGAS's approval and CONTRACTOR's fulfillment of its minimum Exploration obligations hereunder for the then current Exploration period.

In the event that, within the first Exploration period, CONTRACTOR and EGAS jointly agree that a Commercial Discovery exists, then CONTRACTOR shall be obliged to submit to EGAS a request to enter the second Exploration period and to issue the letter of guarantee with the Minimum Expenditure Obligations of the second Exploration period fourteen million five hundred thousand U.S. Dollars (\$14500000), subject to Article V (b) (ii) of this Amendment.

For the first Exploration period of one (1) Year, CONTRACTOR shall spend a minimum of twelve million U.S. Dollars (\$ 12000000) on Exploration operations and activities related thereto, which shall be the Minimum Expenditure Obligations for the first Exploration period; provided that the Minimum Exploration Work Obligations of CONTRACTOR in such period shall be to drill one (1) exploratory well to a Pliocene target, or to a target agreed upon between EGAS and CONTRACTOR.

يلتزم المقاول خلال فترة البحث الثانية ومدتها سنتان (٢) بإنفاق أربعة عشر مليون وخمسمائة ألف (١٤٥٠٠٠٠٠) دولار من دولارات الولايات المتحدة الأمريكية على أنشطة وعمليات البحث المتعلقة بتلك الفترة ، بشرط ان يكون الحد الأدنى للالتزامات اعمال البحث للمقاول هو اجراء اعادة معالجة بيانات سيزمية وحفر بئر استكشافية واحدة (١) تستهدف طبقة البلايوسين أو الطبقة التى يتم الاتفاق عليها بين إيجاس والمقاول.

فى حالة اختيار المقاول دخول فترة البحث الثالثة ومدتها سنتان (٢) بعد فترة البحث الثانية يلتزم المقاول بانفاق ثمانية عشر مليون (١٨٠٠٠٠٠٠) دولار من دولارات الولايات المتحدة الأمريكية على أنشطة وعمليات البحث المتعلقة بتلك الفترة، بشرط ان يكون الحد الأدنى للالتزامات اعمال البحث للمقاول هو حفر بئر استكشافية واحدة (١) تستهدف طبقة أعمق من طبقة البلايوسين أو الطبقة التى يتم الاتفاق عليها بين إيجاس والمقاول.

(٢) وفى حالة ما إذا أنفق المقاول أكثر من الحد الأدنى من التزامات النفقات الذى يلزم إنفاقه أو إذا قام بتنفيذ أعمال (معتمدة من إيجاس) أكثر من الحد الأدنى من التزامات أعمال البحث خلال أى فترة بحث، فإن الزيادة فى النفقات و/أو الأعمال تخصم من الحد الأدنى من التزامات النفقات و/أو الحد الأدنى من التزامات أعمال البحث خلال أى فترة بحث تالية حسب الأحوال.

(٣) يجوز لإيجاس الموافقة على طلب المقاول دخول فترة البحث التالية فى حالة عدم تنفيذ المقاول أياً من الحد الأدنى من التزامات أعمال البحث خلال فترة البحث الجارية حينئذٍ بشرط وفائه بالحد الأدنى من التزامات النفقات عن تلك الفترة. إذا سُمح للمقاول بدخول فترة البحث التالية بدون وفائه بالحد الأدنى من التزامات أعمال البحث فإن الجزء الذى لم يقدّمه المقاول بالوفاء به من الحد الأدنى من التزامات أعمال البحث يتم ترحيله لفترة البحث التالية على أن يلتزم المقاول بتقديم خطاب ضمان منفصل بقيمة ذلك الجزء من الحد الأدنى من التزامات أعمال البحث والذى يظل سارياً حتى نهاية فترة البحث التالية. ولا يتم تخفيض خطاب الضمان هذا بأى نفقات أخرى لا تخص ذلك الالتزام الذى يضمنه.

For the second Exploration period of two (2) Years, the Minimum Expenditure Obligations shall be fourteen million five hundred thousand U.S. Dollars (\$ 14500000), provided that the Minimum Exploration Work Obligations for the CONTRACTOR in such period shall be to reprocess seismic data and drill one (1) exploratory well to a Pliocene target or to a target agreed upon between EGAS and CONTRACTOR.

For the third Exploration period of two (2) Years that CONTRACTOR elects to enter after the second Exploration period, the Minimum Expenditure Obligations shall be eighteen million U.S. Dollars (\$ 18000000), provided that the Minimum Exploration Work Obligations of CONTRACTOR in such period shall be to drill one (1) exploratory well with deeper target than base Pliocene, or to a target agreed upon between EGAS and CONTRACTOR.

- (ii) In case CONTRACTOR spends more than the Minimum Expenditure Obligations required to be expended or performs works (approved by EGAS) in excess of the Minimum Exploration Work Obligations during any Exploration period, the excess expenditure and/or works shall be subtracted from the Minimum Expenditure Obligations and/or the Minimum Exploration Work Obligations for any succeeding Exploration period, as the case may be.
- (iii) EGAS may approve CONTRACTOR's request to enter the succeeding Exploration period in the event the CONTRACTOR has failed to fulfill any of its Minimum Exploration Work Obligations of the then current Exploration period subject to its fulfillment of the Minimum Expenditure Obligations for such period.

ولا يجوز رد خطاب الضمان إلا بعد تنفيذ الالتزام المُرحل. ويحق لإيجاس تسييل خطاب الضمان فى حالة عدم تنفيذ الالتزام المُرحل عند نهاية فترة البحث التالية. فى هذه الحالة لن يكون للمقاول الحق فى استرداد هذه النفقات كنفقات استكشاف كما هو منصوص عليه طبقاً للمادة السابعة فى حالة الإنتاج التجارى.

وفى حالة ما إذا تخلى المقاول عن حقوقه فى البحث بمقتضى هذا التعديل ، على النحو المبين بعاليه وذلك قبل أو عند نهاية فترة البحث الأولى و كان قد أنفق على عمليات البحث مبلغاً يقل عن الحد الأدنى من التزامات النفقات لهذه الفترة ولم يوفى الحد الأدنى من التزامات أعمال البحث على النحو المتفق مع ايجاس عندها يجب على المقاول دفع مبلغاً لإيجاس مساوياً للفرق بين ذلك الحد الأدنى من التزامات النفقات والمبلغ الفعلى الذى أنفقه على البحث واعتمده إيجاس كتكاليف قابلة للاسترداد ، على أن يتم دفع هذا المبلغ لإيجاس عند التخلي أو فى خلال ستة (٦) أشهر من نهاية فترة البحث الأولى حسب الأحوال.

أى عجز فى النفقات التى ينفقها المقاول عند نهاية أى فترة بحث لاحقة للأسباب سالفة الذكر يؤدى بالمثل إلى أن يدفع المقاول لإيجاس ذلك العجز. وطالما ظلت هذه الاتفاقية سارية المفعول بالنسبة للمقاول، فإن المقاول يحق له أن يسترد أياً من تلك المبالغ كنفقات بحث بالطريقة المنصوص عليها فى المادة السابعة فى حالة الإنتاج التجارى.

مع عدم الإخلال بالمادة الرابعة (ب) من هذا التعديل، فإنه فى حالة عدم تحقق اكتشاف تجارى للزيت أو عدم الإخطار باكتشاف تجارى للغاز فى نهاية السنة الخامسة (٥) حسبما يتم مدها وفقاً للمادة السادسة من هذا التعديل أو فى حالة تخلى المقاول عن منطقة نبتون بموجب هذا التعديل قبل ذلك التاريخ، لا تتحمل إيجاس أياً من المصروفات سالفة الذكر التى يكون المقاول قد أنفقها فى منطقة نبتون.

If CONTRACTOR is allowed to enter the succeeding Exploration period without having fulfilled all of its Minimum Exploration Work Obligations, the part of the Minimum Exploration Work Obligations which has not been fulfilled shall be carried forward to the succeeding Exploration period and CONTRACTOR shall submit a separate letter of guarantee with the value of the part of such Minimum Exploration Work Obligations which shall be valid until the end of the succeeding Exploration period. Such letter of guarantee cannot be reduced by any other expenses that do not relate to the specific obligation(s) it guarantees.

Such letter of guarantee shall not be returned except after the execution of the carried forward obligation. EGAS shall have the right to liquidate the letter of guarantee in case the carried forward obligation is not executed by the end of the succeeding Exploration period. In such case, CONTRACTOR shall not be entitled to recover such values as Exploration expenditures in the manner provided for under Article VII in the event of Commercial Production.

In case CONTRACTOR surrenders its Exploration rights under this Amendment as set forth above before or at the end of the first Exploration period, having expended less than the total sum of the Minimum Expenditure Obligations for such period on Exploration operations and the Minimum Exploration Work Obligations haven't been fulfilled in the manner agreed by EGAS, an amount equal to the difference between the said Minimum Expenditure Obligations and the amount actually spent on Exploration and approved as recoverable cost by EGAS shall be paid by CONTRACTOR to EGAS at the time of surrendering or within six (6) months from the end of the first Exploration period, as the case may be.

Any expenditure deficiency by CONTRACTOR at the end of any successive Exploration period for the reasons stated above shall similarly result in a payment by CONTRACTOR to EGAS of such deficiency. Provided that this Agreement is still in force as to CONTRACTOR, CONTRACTOR shall be entitled to recover any such payments as Exploration expenditure in the manner provided for under Article VII in the event of Commercial Production.

Without prejudice to Article IV (b) of this Amendment, in case neither Commercial Discovery of Oil is established nor notice of Commercial Discovery of Gas is given by the end of the fifth (5th) Year, as may be extended pursuant to Article VI of this Amendment, or in case CONTRACTOR surrenders Neptune Area under this Amendment prior to such time, EGAS shall not bear any of the aforesaid expenses spent by CONTRACTOR in Neptune Area.

(ج) تضاف الفقرة التالية (٢) بعد المادة الرابعة (ج) (١) فى اتفاقية الالتزام:
(٢) يجب على المقاول الحصول على الموافقات المطلوبة من إيجاس لتنفيذ البنود الموجودة فى برنامج العمل والموازنة وطبقاً للقواعد والقوانين فى هذا الشأن.
(د) يتم إعادة ترقيم المادة الرابعة (ج) (٢) من اتفاقية الالتزام إلى (ج) (٣).
(هـ) تحذف الفقرة الأولى من المادة الرابعة (و) (٤) من اتفاقية الالتزام بالكامل وتستبدل بالآتى:

ويتعين على المقاول الرد كتابة على ملاحظات إيجاس وعلى أن يتضمن الرد الأسباب والمبررات والمستندات المؤيدة وأن يتشاور مع إيجاس فى شأن المشكلة التى تثار فى هذا الصدد وعلى الطرفين أن يحاولا الوصول إلى تسوية مرضية لكليهما.
(و) تضاف هذه الفقرة فى نهاية المادة الرابعة (و) من اتفاقية الالتزام والتى تنتهى بالكلمات "..... يتم فيه تسجيل هذه الأسعار":

فى حالة عدم نشر سعر ليبور فى **London Interbank Eurocurrency Market** لأى سبب من الأسباب ، سيتم الاتفاق بين إيجاس والمقاول على جهة نشر جديدة. فى حالة توقف التعامل بسعر ليبور أو التوقف التدريجى لسعر ليبور واستبداله بسعر آخر عالمياً، سيتم الاتفاق بين إيجاس والمقاول على هذا السعر البديل، وجهة النشر الجديدة المسئولة عن إصدار هذا السعر البديل.

المادة السادسة

(أ) تُضاف الفقرة التالية (ج) فى نهاية المادة الخامسة (ب) فى اتفاقية الالتزام :
(ج) تطبق التزامات التخلي التالية بالنسبة لمنطقة نبتون :
(١) الإجبارية :

فى نهاية السنة الأولى (١) بعد تاريخ سريان التعديل يتخلى المقاول للحكومة عن إجمالى خمسة وعشرون فى المائة (٢٥٪) من منطقة نبتون التى لم يتم تحويلها حينئذ إلى عقد (عقود) تنمية.

(c) The following paragraph (ii) shall be added after Article IV (c) (i) of the Concession Agreement:

(ii) CONTRACTOR should obtain EGAS's approvals needed for executing the items included in the approved Exploration Work Program and Budget, in accordance with the rules and procedures applicable in that issue.

(d) Article IV (c) (ii) of the Concession Agreement shall be renumbered to Article IV (c) (iii).

(e) The first paragraph following Article IV (f) (4) of the Concession Agreement shall be deleted in its entirety and replaced by the following:

CONTRACTOR shall give written notice on EGAS remarks which include the reasons and justifications and supporting documents and shall confer with EGAS in connection with the problem thus presented, and the parties shall attempt to reach a mutually satisfactory settlement.

(f) The following paragraph shall be added after the paragraph in Article IV (f) of the Concession Agreement which ends with the words "..... which such rates are quoted":

If the LIBOR rate isn't published in the London Interbank Eurocurrency Market for any reason, then EGAS and CONTRACTOR shall agree upon a replacement publisher.

In the event of LIBOR rate cessation or LIBOR rate gradual cessation and its replacement with another international rate, then EGAS and CONTRACTOR shall agree upon such replacement rate and the new publisher responsible to issue such replacement rate.

ARTICLE VI

The following paragraph (c) shall be added at the end of Article V (b) of the Concession Agreement:

(c) With respect to Neptune Area, the following relinquishment obligations shall apply:

(i) MANDATORY:

At the end of the first (1st) Year after the Amendment Effective Date, CONTRACTOR shall relinquish to the GOVERNMENT a total of twenty-five percent (25%) of Neptune Area not then converted into a Development Lease(s).

فى نهاية السنة الثالثة (٣) بعد تاريخ سريان التعديل يتخلى المقاول للحكومة عن إجمالى خمسة وعشرون فى المائة (٢٥٪) إضافية من منطقة نبتون الأصلية والتي لم يتم تحويلها حينئذ إلى عقد (عقود) تنمية. على أن يكون هذان التخليين فى شكل وحدة واحدة لقطاعات بحث بكاملها لم يتم تحويلها إلى عقد (عقود) تنمية (ما لم توافق إيجاس على خلاف ذلك) وذلك حتى يتسنى الوفاء بمتطلبات التخلي على وجه الدقة.

مع عدم الإخلال بالمادتين الثالثة والثالثة والعشرين من الاتفاقية والفقرات الثلاثة التالية يتعين على المقاول أن يتخلى عند نهاية السنة الخامسة (٥) من مرحلة البحث عن الباقي من منطقة نبتون التي لم يتم تحويلها حينئذ إلى عقد (عقود) تنمية. ومن المفهوم أنه فى وقت أى تخل فإن المساحات الواجب تحويلها إلى عقد (عقود) تنمية والتي يكون قد قدم بها طلب إلى وزير البترول موافقته، وفقاً للمادة الثالثة (د) تعتبر رهناً بهذه الموافقة، كأنها حوت إلى عقد (عقود) تنمية.

لن يكون مطلوباً من المقاول أن يتخلى عن أى قطاع أو قطاعات بحث أرسل بخصوصه أو بخصوصها لإيجاس إخطاراً باكتشاف تجارى للزيت أو للغاز، مع مراعاة حق إيجاس فى الموافقة على وجود اكتشاف تجارى وفقاً للمادة الثالثة (ج) من الاتفاقية.

وفى حالة ما إذا كانت إحدى الآبار فعلاً تحت الحفر أو الاختبار فى نهاية أى فترة من فترات البحث، فإنه يسمح للمقاول بفترة لا تزيد عن ستة (٦) أشهر لتمكينه من تحقيق اكتشاف بئر تجارية للزيت أو بئر تجارية للغاز أو لكى يحقق اكتشافاً تجارياً، على حسب الأحوال. على أن أى امتداد من هذا القبيل بما لا يتجاوز فترة الستة (٦) أشهر سوف يترتب عليه نقصان أمد فترة البحث التالية، إن وجدت، بما يساوى تلك المدة. يجوز للمقاول بعد موافقة وزير البترول أن يحتفظ بالمنطقة المراد التخلي عنها لفترة البحث التالية إن وجدت على أن يقوم بتقديم

At the end of the third (3rd) Year after the Amendment Effective Date, CONTRACTOR shall relinquish to the GOVERNMENT another twenty-five percent (25%) of the original Neptune Area not then converted into a Development Lease(s). The two relinquishments shall be in a single unit of whole Exploration Blocks not converted into Development Lease(s) (unless otherwise agreed by EGAS) so as to enable the relinquishment requirements to be precisely fulfilled.

Without prejudice to Articles III and Article XXIII of the Agreement and the following three paragraphs, at the end of the fifth (5th) Year of the Exploration phase, CONTRACTOR shall relinquish the remainder of Neptune Area not then converted into Development Lease(s).

It is understood that at the time of any relinquishment the areas to be converted into Development Lease(s) and which are submitted to the Minister of Petroleum by application(s) for his approval according to Article III(d) shall, subject to such approval, be deemed converted into Development Lease(s).

CONTRACTOR shall not be required to relinquish any Exploration Block(s) in respect of which a notice of Commercial Discovery of Oil or Gas has been given to EGAS, subject to EGAS's right to agree on the existence of a Commercial Discovery pursuant to Article III (c) of the Agreement.

In the event that at the end of any Exploration period, a well is already under drilling or testing, CONTRACTOR shall be allowed up to six (6) months to enable it to discover a Commercial Oil or Gas Well or to establish a Commercial Discovery, as the case may be. However, any such extension of up to six (6) months shall reduce the duration of the next succeeding Exploration period, if any, as applicable, by that duration.

Subject to the Minister of Petroleum's approval, CONTRACTOR may retain the area supposed to be relinquished for the following Exploration period (if any), by submitting at least six (6) months pre-written request before the end of the then current

طلب كتابى لإيجاس قبل نهاية فترة البحث الجارية بستة (٦) أشهر على الأقل موضوعاً أسباب الاحتفاظ بالمنطقة والتزامات أنشطة البحث الإضافية و التكاليف والنفقات المتوقعة طبقاً لموافقة إيجاس.

يقدم المقاول خطاب ضمان منفصل بقيمة مساوية للتكاليف المعتمدة لأنشطة البحث الإضافية.

(٢) الإختيارية :

مع عدم الإخلال بالمادة السادسة من هذا التعديل يجوز للمقاول خلال أى فترة بحث أن يتخلى بمحض اختياره عن كل أو أى جزء من المنطقة فى شكل وحدة واحدة من قطاعات بحث كاملة أو أجزاء من قطاعات بحث وبشرط أن يكون قد أوفى فى تاريخ هذا التخلي الاختيارى بالحد الأدنى من التزامات البحث عن هذه الفترة بموجب المادة الخامسة (ب) من هذا التعديل.

أى تخلى اختيارى بموجب هذه الاتفاقية يخضم من حساب التخلي الاجبارى المنصوص عليه فى المادة الخامسة (ج) (١) أعلاه (ما لم توافق إيجاس على خلاف ذلك).

بعد الاكتشاف التجارى يكون التخلي عن أى مساحة بالاتفاق المشترك بين إيجاس والمقاول وذلك باستثناء التخلي الذى يتم عند نهاية إجمالى فترات البحث المنصوص عليها بعاليه.

يجوز للمقاول خلال فترة التنمية أن يتخلى اختيارياً عن المنطقة كوحدة واحدة إذا ارتأى أن العمليات البترولية فى المنطقة غير اقتصادية بالنسبة للمقاول؛ شريطة أن :

(١) أن يكون المقاول قد أوفى بكافة التزاماته وواجباته الواردة بهذه الاتفاقية والتي تشمل- على سبيل المثال لا الحصر- تلك المتعلقة بتطهير الاصول والتسهيلات، أو تقديمه لضمانة مالية (يتم الاتفاق على شكلها وقيمتها بين إيجاس والمقاول) للوفاء بتلك الالتزامات والواجبات؛ و

Exploration period to EGAS stating the reasons for such request; a commitment to perform additional Exploration activities; their relevant estimated costs and expenses subject to EGAS's acceptance. CONTRACTOR shall submit a separate Letter of Guarantee with an amount equivalent to the accepted costs of such additional activities.

(ii) VOLUNTARY:

Without prejudice to Article VI of this Amendment, CONTRACTOR may, voluntarily, during any Exploration period relinquish all or any part of the Area in a single unit of whole Exploration Blocks or parts of Exploration Blocks; provided that at the time of such voluntary relinquishment its minimum Exploration obligations under Article V(b) of this Amendment have been fulfilled for such period. Such voluntary relinquishment shall be credited toward the mandatory relinquishment provisions of Article V (c) (i) above (unless otherwise agreed by EGAS).

Following Commercial Discovery, EGAS and CONTRACTOR shall mutually agree upon any area to be relinquished thereafter, except for the relinquishment provided for above at the end of the total Exploration periods.

CONTRACTOR may, voluntarily, during the Development Period relinquish the Area as a single unit if it deems the Petroleum operations in the Area to be un-economic to CONTRACTOR; provided that:

- (1) CONTRACTOR has fulfilled all of its obligations and commitments under this Agreement including, but not limited to, those concerning abandonment of the assets and facilities, or provides financial security (in form and amount as to be agreed between EGAS and CONTRACTOR) to fulfil such obligations and commitments; and

(٢) قيام المقاول بتقديم اخطار كتابى بالتخلى الاختيارى لإيجاس، ومطالباً إيجاس أن تؤكد كتابةً أن المقاول قد أوفى بتلك الالتزامات والواجبات، أو تقديمه تلك الضمانة المالية.

بعد هذا الإخطار:

- (١) إذا لم تخطر إيجاس المقاول كتابةً - سواء بالتأكيد أو بإبداء الاعتراض المسبب - خلال فترة مائة وثمانين (١٨٠) يوم من تاريخ استلامها لاختار المقاول بالتخلى عن المنطقة، فإن تخلى المقاول عن المنطقة يكون سارياً بمجرد انتهاء فترة المائة والثمانين (١٨٠) يوماً؛ أو
 - (٢) إذا أخطرت إيجاس المقاول كتابةً خلال فترة المائة والثمانين (١٨٠) يوماً بتأكيدهما أن المقاول قد أوفى بالالتزامات وواجباته طبقاً لهذه الاتفاقية، أو قد قدم ضمانه مالية معتمدة من إيجاس، فإن تخلى المقاول عن المنطقة يكون سارياً بعد تسعين (٩٠) يوماً من تاريخ استلام المقاول لذلك التأكيد؛ أو
 - (٣) إذا أخطرت إيجاس المقاول كتابةً - خلال فترة المائة والثمانين (١٨٠) يوماً - لإبداء اعتراض مسبب، فإن التخلى لن يسرى حين صدور تأكيد إيجاس على وفاء المقاول بالالتزامات وواجباته طبقاً لهذه الاتفاقية أو تقديمه لضمانه مالية معتمدة من إيجاس. يكون تخلى المقاول الاختيارى عن المنطقة سارياً بعد تسعين (٩٠) يوماً من تاريخ استلام المقاول لتأكيد إيجاس.
- خلال مدة سريان الاتفاقية وطبقاً للمادة الثالثة وللمادة الخامسة فى اتفاقية الالتزام وللمادة الرابعة وللمادة السادسة من هذا التعديل، وفى حالة تخلى المقاول عن أى قطاع (قطاعات) من المنطقة، يلتزم المقاول بأن يقدم لإيجاس كافة البيانات والمعلومات التى تم الحصول عليها عقب العمليات البترولية بموجب هذه الاتفاقية، فى موعد غايته ثلاثين (٣٠) يوماً من إخطار المقاول بالتخلى وقبل موافقة إيجاس على هذا التخلي.

(2) CONTRACTOR has submitted a written notice of voluntary relinquishment to EGAS, requesting EGAS confirmation in writing that CONTRACTOR has fulfilled such obligations and commitments, or provided such financial security.

Following such notice:

- i) if EGAS does not notify CONTRACTOR in writing, either to confirm or to raise a reasoned objection, within one hundred and eighty (180) days from EGAS's receipt of CONTRACTOR's notice to relinquish the Area, then the CONTRACTOR's relinquishment of such Area shall be effective as of the end of the one hundred and eighty (180) day period; or
- ii) if EGAS notifies CONTRACTOR in writing within the one hundred and eighty (180) day period to confirm that CONTRACTOR has fulfilled its obligations and commitments under this Agreement, or provides financial security approved by EGAS, the relinquishment of the Area will be effective ninety (90) days from the date of CONTRACTOR's receipt of such confirmation; or
- iii) if EGAS notifies CONTRACTOR in writing within the one hundred and eighty (180) day period to raise a reasoned objection, the relinquishment shall not be effective until EGAS confirms that CONTRACTOR has fulfilled its obligations and commitments under this Agreement, or provides financial security approved by EGAS. The CONTRACTOR's voluntary relinquishment of the Area will be effective ninety (90) days from the date of CONTRACTOR's receipt of EGAS's confirmation.

During the Agreement term and according to Articles III and V in the Concession Agreement and Articles IV and VI of this Amendment, in case CONTRACTOR relinquishes any block(s) from the Area, CONTRACTOR shall submit to EGAS all data and information obtained following Petroleum operations under this Agreement, no later than thirty (30) days from CONTRACTOR's relinquishment notification and before EGAS's approval on this relinquishment.

- عند تخلى المقاول عن كل أو جزء من منطقة نبتون يطبق التالى :
١. بالنسبة لقطاعات الاستكشاف يتعهد ويلتزم بإعادة حالة المنطقة إلى ما كانت عليه عند استلامه لها، وذلك طبقاً للأصول السليمة والمرعية فى صناعة البترول (إلا إذا وافقت إيجاس والمقاول على خلاف ذلك).
 ٢. بالنسبة لقطاعات التنمية يلتزم المقاول بخطة التطهير فى خطة التنمية.

المادة السابعة

(أ) تُحذف بالكامل الفقرة الأولى من المادة السابعة (أ) (١) فى اتفاقية الالتزام وتُستبدل بالآتى:

مع مراعاة النصوص الخاصة بالمراجعة فى اتفاقية الالتزام يسترد المقاول كل ربع سنة ما تم اعتماده بواسطة إيجاس من كافة التكاليف والمصروفات والنفقات الخاصة بجميع عمليات البحث والتنمية والعمليات المتعلقة بها بموجب هذه الاتفاقية، فى حدود وخصماً من نسبة خمسة وثلاثون فى المائة (٣٥٪)، من كل البترول المنتج و المحتفظ به من جميع عقود التنمية داخل حدود المنطقة بمقتضى هذه الاتفاقية، والذى لم يستخدم فى العمليات البترولية. ويشار إلى هذا البترول فيما يلى بعبارة "البترول المخصص لاسترداد التكاليف".

(ب) تُحذف بالكامل من المادة السابعة (أ) (١) فى اتفاقية الالتزام الفقرة التى تبدأ بـ "مصرفات التشغيل ----" وتُستبدل بالآتى:

ومع ذلك، تشمل مصرفات التشغيل إصلاح الآبار وإصلاح وصيانة الأصول ولكنها لا تشمل أيضاً مما يلى: الحفر الجانبي (Sidetracking) وإعادة الحفر وتغيير حالة بئر والردم والهجر الدائم لبئر واستبدال أصول أو جزء من أصل والإضافات والتحسينات والتجديدات والعمرة الرئيسية بما يطيل عمر الأصل.

(ج) تُضاف الفقرة التالية بعد المادة السابعة (أ) (١) فى اتفاقية الالتزام :

لا تطبق نصوص المادة السابعة (أ) (١) من الاتفاقية والخاصة باسترداد التكاليف والمصروفات والنفقات المتعلقة بالعمليات البترولية فى منطقة نبتون إلا بعد تحقق بدء الإنتاج التجارى من منطقة نبتون.

At the time of relinquishment of all or part of Neptune Area the following shall apply:

- i. For Exploration Blocks, CONTRACTOR shall undertake and be committed to restore the Area as it was by the time CONTRACTOR had received it, in accordance with good Petroleum industry practices (unless otherwise agreed upon between EGAS and CONTRACTOR).
- ii. For Development Blocks, CONTRACTOR shall abide by the abandonment plan agreed in the Development plan.

ARTICLE VII

- (a) Article VII (a) (1) first paragraph of the Concession Agreement shall be deleted in its entirety and replaced by the following:**

Subject to the auditing provisions under this Agreement, CONTRACTOR shall recover quarterly all costs, expenses and expenditures which are approved by EGAS in respect of all the Exploration, Development and related operations under this Agreement and which were approved by EGAS to the extent and out of thirty-five percent (35%) of all Petroleum produced and saved from all Development Leases within the Area hereunder and not used in Petroleum operations. Such Petroleum is hereinafter referred to as "Cost Recovery Petroleum".

- (b) Article VII (a) (1) of the Concession Agreement, the paragraph starting with "However, Operating Expenses....." shall be deleted in its entirety and replaced by the following:**

However, Operating Expenses shall include work over, repair and maintenance of assets, but shall not include any of the following: sidetracking, re-drilling, change of a well status and plugging and permanent abandonment of a well, replacement of assets or a part of an asset, additions, improvements, renewals or major overhauling that extend the asset's life.

- (c) The following paragraph shall be added after Article VII (a) (1) of the Concession Agreement:**

Article VII (a) (1) in the Agreement, which is related to the recovery of all costs, expenses and expenditures in respect of Petroleum operations of Neptune Area, shall not apply unless Commercial Production Commencement has started from Neptune Area.

(د) تُضاف الفقرة التالية بعد المادة السابعة (أ) (٢) فى اتفاقية الالتزام :
تغيير نسبة فائض استرداد التكاليف المطبقة فى الاتفاقية إلى النسب التالية وذلك عند تحقق بدء الانتاج من أى عقد تنمية منح فى منطقة نبتون:

- نسبة إيجاس ٨٠٪

- نسبة المقاول ٢٠٪

(هـ) تضاف الفقرة والجدول التاليين بعد المادة السابعة (ب) (١) (١) من اتفاقية الالتزام:
تغيير نسبة حصص انتاج الزيت الخام والمتكثفات المطبقة فى الاتفاقية إلى النسب التالية وذلك عند تحقق بدء الانتاج من أى عقد تنمية منح فى منطقة نبتون:

نصيب المقاول بالنسبة المئوية (%)	نصيب إيجاس بالنسبة المئوية (%)	الزيت الخام والمتكثفات المنتج والمحتفظ به بموجب هذه الاتفاقية والغير مستخدم فى العمليات البترولية برميل زيت/ يوم (ب/ز/ي) (متوسط ربع سنوي)	سعر برنت دولار امريكى / برميل
ثمانية وثلاثون (٣٨)	اثنان وستون (٦٢)	بالنسبة لشريحة أو كمية إنتاج أقل من أو تساوى ٢٥٠٠٠ ب/ز/ي.	أقل من أو يساوى ٥٠ دولار أمريكي
ثمانية وعشرون (٢٨)	اثنان وسبعون (٧٢)	بالنسبة لشريحة أو كمية إنتاج أكثر من ٢٥٠٠٠ وأقل من أو تساوى ٥٠٠٠٠ ب/ز/ي.	
ثلاثة وعشرون (٢٣)	سبعة وسبعون (٧٧)	بالنسبة لشريحة أو كمية إنتاج أكثر من ٥٠٠٠٠ ب/ز/ي.	
سبعة وثلاثون ونصف (٣٧,٥)	اثنان وستون ونصف (٦٢,٥)	بالنسبة لشريحة أو كمية إنتاج أقل من أو تساوى ٢٥٠٠٠ ب/ز/ي.	أكثر من ٥٠ دولار أمريكى وأقل من أو يساوى ٧٠ دولار أمريكي
سبعة وعشرون ونصف (٢٧,٥)	اثنان وسبعون ونصف (٧٢,٥)	بالنسبة لشريحة أو كمية إنتاج أكثر من ٢٥٠٠٠ وأقل من أو تساوى ٥٠٠٠٠ ب/ز/ي.	
اثنان وعشرون ونصف (٢٢,٥)	سبعة وسبعون ونصف (٧٧,٥)	بالنسبة لشريحة أو كمية إنتاج أكثر من ٥٠٠٠٠ ب/ز/ي.	

(d) The following paragraph shall be added after Article VII (a) (2) of the Concession Agreement:

The Excess Cost Recovery Petroleum applied in the Agreement shall be changed to the following percentages when Production commences from any Development Lease granted from Neptune Area:

EGAS's share: eighty percent (80%);

CONTRACTOR's share: twenty percent (20%).

(e) The following paragraph and table shall be added after Article VII (b) (1) (i) of the Concession Agreement:

The Production Shares of Crude Oil and Condensate applied in the Agreement shall be changed to the following percentages when the Production commences from any Development Lease granted from Neptune Area:

BRENT PRICE US\$/bbl	Crude Oil and Condensate produced and saved under this Agreement and not used in Petroleum operations. Barrel of Oil Per Day (BOPD) (quarterly average)	EGAS's SHARE (percent %)	CONTRACTOR'S SHARE (percent %)
Less than or equal to 50 US\$	That portion or increment less than or equal to 25000 BOPD	Sixty two (62)	Thirty eight (38)
	That portion or increment more than 25000 BOPD and less than or equal to 50000 BOPD	Seventy two (72)	Twenty eight (28)
	That portion or increment more than 50000 BOPD	Seventy seven (77)	Twenty three (23)
More than 50 US\$ and less than or equal to 70 US\$	That portion or increment less than or equal to 25000 BOPD	Sixty two and half (62.5)	Thirty seven and half (37.5)
	That portion or increment more than 25000 BOPD and less than or equal to 50000 BOPD	Seventy two and half (72.5)	Twenty seven and half (27.5)
	That portion or increment more than 50000 BOPD	Seventy seven and half (77.5)	Twenty two and half (22.5)

سعر برنت دولار امريكى / برميل	الزيت الخام والمتكثفات المنتج والمحتفظ به بموجب هذه الاتفاقية والغير مستخدم فى العمليات البترولية برميل زيت/ يوم (ب ز / ي) (متوسط ريع سنوي)	نصيب إيجاس بالنسبة المئوية (%)	نصيب المقاول بالنسبة المئوية (%)
أكثر من ٧٠ دولار أمريكي وأقل من أو يساوى ٩٠ دولار أمريكي	بالنسبة لشريحة أو كمية إنتاج أقل من أو تساوى ٢٥٠٠٠ ب ز / ي.	ثلاثة وستون (٦٣)	سبعة وثلاثون (٣٧)
	بالنسبة لشريحة أو كمية إنتاج أكثر من ٢٥٠٠٠ وأقل من أو تساوى ٥٠٠٠٠ ب ز / ي.	ثلاثة وسبعون (٧٣)	سبعة وعشرون (٢٧)
	بالنسبة لشريحة أو كمية إنتاج أكثر من ٥٠٠٠٠ ب ز / ي.	ثمانية وسبعون (٧٨)	اثنان وعشرون (٢٢)
أكثر من ٩٠ دولار أمريكي وأقل من أو يساوى ١١٠ دولار أمريكي	بالنسبة لشريحة أو كمية إنتاج أقل من أو تساوى ٢٥٠٠٠ ب ز / ي.	ثلاثة وستون ونصف (٦٣,٥)	ستة وثلاثون ونصف (٣٦,٥)
	بالنسبة لشريحة أو كمية إنتاج أكثر من ٢٥٠٠٠ وأقل من أو تساوى ٥٠٠٠٠ ب ز / ي.	ثلاثة وسبعون ونصف (٧٣,٥)	ستة وعشرون ونصف (٢٦,٥)
	بالنسبة لشريحة أو كمية إنتاج أكثر من ٥٠٠٠٠ ب ز / ي.	ثمانية وسبعون ونصف (٧٨,٥)	واحد وعشرون ونصف (٢١,٥)
أكثر من ١١٠ دولار أمريكي	بالنسبة لشريحة أو كمية إنتاج أقل من أو تساوى ٢٥٠٠٠ ب ز / ي.	اربعة وستون (٦٤)	ستة وثلاثون (٣٦)
	بالنسبة لشريحة أو كمية إنتاج أكثر من ٢٥٠٠٠ وأقل من أو تساوى ٥٠٠٠٠ ب ز / ي.	اربعة وسبعون (٧٤)	ستة وعشرون (٢٦)
	بالنسبة لشريحة أو كمية إنتاج أكثر من ٥٠٠٠٠ ب ز / ي.	تسعة وسبعون (٧٩)	واحد وعشرون (٢١)

BRENT PRICE US\$/bbl	Crude Oil and Condensate produced and saved under this Agreement and not used in Petroleum operations. Barrel of Oil Per Day (BOPD) (quarterly average)	EGAS's SHARE (percent %)	CONTRACTOR'S SHARE (percent %)
More than 70 US\$ and less than or equal to 90 US\$	That portion or increment less than or equal to 25000 BOPD	Sixty three (63)	Thirty seven (37)
	That portion or increment more than 25000 BOPD and less than or equal to 50000 BOPD	Seventy three (73)	Twenty seven (27)
	That portion or increment more than 50000 BOPD	Seventy eight (78)	Twenty two (22)
More than 90 US\$ and less than or equal to 110 US\$	<i>That portion or increment less than or equal to 25000 BOPD</i>	<i>Sixty three and half (63.5)</i>	<i>Thirty six and half (36.5)</i>
	<i>That portion or increment more than 25000 BOPD and less than or equal to 50000 BOPD</i>	<i>Seventy three and half (73.5)</i>	<i>Twenty six and half (26.5)</i>
	<i>That portion or increment more than 50000 BOPD</i>	<i>Seventy eight and half (78.5)</i>	<i>Twenty one and half (21.5)</i>
More than 110 US\$	<i>That portion or increment less than or equal to 25000 BOPD</i>	<i>Sixty four (64)</i>	<i>Thirty six (36)</i>
	<i>That portion or increment more than 25000 BOPD and less than or equal to 50000 BOPD</i>	<i>Seventy four (74)</i>	<i>Twenty six (26)</i>
	<i>That portion or increment more than 50000 BOPD</i>	<i>Seventy nine (79)</i>	<i>Twenty one (21)</i>

(و) تضاف الفقرة والجداول التاليين بعد المادة السابعة (ب) (١) (٢) من اتفاقية الالتزام:
تتغير نسبة حصص انتاج الغاز وغاز البترول المسال "LPG" المطبقة فى الاتفاقية إلى
النسب التالية وذلك عند تحقق بدء الانتاج من أى عقد تنمية منح فى منطقة نبتون :

نصيب المقابل بالنسبة المئوية (%)	نصيب إيجاس بالنسبة المئوية (%)	الغاز وغاز البترول المسال (LPG) المنتج والمحتفظ به بموجب هذه الاتفاقية والغير مستخدم فى العمليات البترولية قدم مكعب قياسي / يوم (ق ^٣ / ي) (متوسط ريع سنوي)	سعر برنت دولار أمريكى / برميل
ثلاثة وثلاثون (٣٣)	سبعة وستون (٦٧)	بالنسبة لشريحة أو كمية إنتاج أقل من أو تساوى ١٢٥ مليون ق ^٣ / ي	أقل من أو يساوى ٥٠ دولار أمريكي
ثلاثون (٣٠)	سبعون (٧٠)	بالنسبة لشريحة أو كمية إنتاج أكثر من ١٢٥ مليون ق ^٣ / ي وأقل من أو تساوى ٢٥٠ مليون ق ^٣ / ي	
ثلاثة وعشرون (٢٣)	سبعة وسبعون (٧٧)	بالنسبة لشريحة أو كمية إنتاج أكثر من ٢٥٠ مليون ق ^٣ / ي	
اثنا عشر ونصف (٣٢,٥)	سبعة وستون ونصف (٦٧,٥)	بالنسبة لشريحة أو كمية إنتاج أقل من أو تساوى ١٢٥ مليون ق ^٣ / ي	أكثر من ٥٠ دولار أمريكى وأقل من أو يساوى ٧٠ دولار أمريكى
تسعة وعشرون ونصف (٢٩,٥)	سبعون ونصف (٧٠,٥)	بالنسبة لشريحة أو كمية إنتاج أكثر من ١٢٥ مليون ق ^٣ / ي وأقل من أو تساوى ٢٥٠ مليون ق ^٣ / ي	
اثنا عشر ونصف (٢٢,٥)	سبعة وسبعون ونصف (٧٧,٥)	بالنسبة لشريحة أو كمية إنتاج أكثر من ٢٥٠ مليون ق ^٣ / ي	
اثنا عشر وثلاثون (٣٢)	ثمانية وستون (٦٨)	بالنسبة لشريحة أو كمية إنتاج أقل من أو تساوى ١٢٥ مليون ق ^٣ / ي	أكثر من ٧٠ دولار أمريكى وأقل من أو يساوى ٩٠ دولار أمريكى
تسعة وعشرون (٢٩)	واحد وسبعون (٧١)	بالنسبة لشريحة أو كمية إنتاج أكثر من ١٢٥ مليون ق ^٣ / ي وأقل من أو تساوى ٢٥٠ مليون ق ^٣ / ي	
اثنا عشر وعشرون (٢٢)	ثمانية وسبعون (٧٨)	بالنسبة لشريحة أو كمية إنتاج أكثر من ٢٥٠ مليون ق ^٣ / ي	

(f) The following paragraphs and table shall be added after Article VII (b) (1) (ii) of the Concession Agreement:

The Production Shares of Gas and LPG applied in the Agreement shall be changed to the following percentages when the Production commences from any Development Lease granted from Neptune Area:

BRENT PRICE US\$/bbl	Gas and LPG produced and saved under this Agreement and not used in Petroleum operations. Standard Cubic Feet per Day (SCFPD) (quarterly average).	EGAS's SHARE (percent %)	CONTRACTOR'S SHARE (percent %)
Less than or equal to 50 US\$	That portion or increment less than or equal to 125 Million SCFPD	Sixty seven (67)	Thirty three (33)
	That portion or increment more than 125 Million SCFPD and less than or equal to 250 Million SCFPD	Seventy (70)	Thirty (30)
	That portion or increment more than 250 Million SCFPD	Seventy seven (77)	Twenty three (23)
More than 50 US\$ and less than or equal to 70 US\$	That portion or increment less than or equal to 125 Million SCFPD	Sixty seven and half (67.5)	Thirty two and half (32.5)
	That portion or increment more than 125 Million SCFPD and less than or equal to 250 Million SCFPD	Seventy and half (70.5)	Twenty nine and half (29.5)
	That portion or increment more than 250 Million SCFPD	Seventy seven and half (77.5)	Twenty two and half (22.5)
More than 70 US\$ and less than or equal to 90 US\$	That portion or increment less than or equal to 125 Million SCFPD	Sixty eight (68)	Thirty two (32)
	That portion or increment more than 125 Million SCFPD and less than or equal to 250 Million SCFPD	Seventy one (71)	Twenty nine (29)
	That portion or increment more than 250 Million SCFPD	Seventy eight (78)	Twenty two (22)

نصيب المقاول بالنسبة المئوية (%)	نصيب إيجاس بالنسبة المئوية (%)	الغاز وغاز البترول المسال (LPG) المنتج والمحتفظ به بموجب هذه الاتفاقية والغير مستخدم فى العمليات البترولية قدم مكعب قياسى / يوم (ق ^٣ / ي) (متوسط ربع سنوي)	سعر برنت دولار أمريكى / برميل
واحد وثلاثون ونصف (٣١,٥)	ثمانية وستون ونصف (٦٨,٥)	بالنسبة لشريحة أو كمية إنتاج أقل من أو تساوى ١٢٥ مليون ق ^٣ / ي	أكثر من ٩٠ دولار أمريكى وأقل من أو يساوى ١١٠ دولار أمريكى
ثمانية وعشرون ونصف (٢٨,٥)	واحد وسبعون ونصف (٧١,٥)	بالنسبة لشريحة أو كمية إنتاج أكثر من ١٢٥ مليون ق ^٣ / ي وأقل من أو تساوى ٢٥٠ مليون ق ^٣ / ي	
واحد وعشرون ونصف (٢١,٥)	ثمانية وسبعون ونصف (٧٨,٥)	بالنسبة لشريحة أو كمية إنتاج أكثر من ٢٥٠ مليون ق ^٣ / ي	
واحد وثلاثون (٣١)	تسعة وستون (٦٩)	بالنسبة لشريحة أو كمية إنتاج أقل من أو تساوى ١٢٥ مليون ق ^٣ / ي	أكثر من ١١٠ دولار أمريكى
ثمانية وعشرون (٢٨)	اثنا عشر وسبعون (٧٢)	بالنسبة لشريحة أو كمية إنتاج أكثر من ١٢٥ مليون ق ^٣ / ي وأقل من أو تساوى ٢٥٠ مليون ق ^٣ / ي	
واحد وعشرون (٢١)	تسعة وسبعون (٧٩)	بالنسبة لشريحة أو كمية إنتاج أكثر من ٢٥٠ مليون ق ^٣ / ي	

حيث سعر برنت الذى يجرى على أساسه تقسيم الأنصبة هو المتوسط الربع سنوى لسعر برنت مقدراً بدولارات الولايات المتحدة الأمريكية لكل برميل من خام برنت المعلن فى تقرير بلاتس كروود أويل ماركتواير ("Platts Crude Oil Marketwire report")، وفى حالة عدم إمكان تحديد ذلك المتوسط بسبب عدم صدور تقرير أسعار بلاتس كروود أويل ماركتواير على الإطلاق خلال شهر من الشهور، يجتمع الأطراف ويتفقوا على قيمة خام برنت بالرجوع إلى مصادر أخرى معلنة. وفى حالة عدم وجود مثل هذه المصادر المعلنة، أو إذا لم يمكن تحديد قيمة خام برنت طبقاً لما ورد آنفاً لأى سبب آخر، يجتمع إيجاس والمقاول ويتفقوا على قيمة خام برنت.

وتؤخذ هذه الأنصبة المشار إليها فى المادة السابعة (ب) (١) و (٢) فى اتفاقية الالتزام و المادة السابعة (هـ) و (و) من هذا التعديل ويتم التصرف فيها وفقاً للمادة السابعة (ط) من هذا التعديل.

BRENT PRICE US\$/bbl	Gas and LPG produced and saved under this Agreement and not used in Petroleum operations. Standard Cubic Feet per Day (SCFPD) (quarterly average).	EGAS's SHARE (percent %)	CONTRACTOR'S SHARE (percent %)
More than 90 US\$ and less than or equal to 110 US\$	That portion or increment less than or equal to 125 Million SCFPD	Sixty eight and half (68.5)	Thirty one and half (31.5)
	That portion or increment more than 125 Million SCFPD and less than or equal to 250 Million SCFPD	Seventy one and half (71.5)	Twenty eight and half (28.5)
	That portion or increment more than 250 Million SCFPD	Seventy eight and half (78.5)	Twenty one and half (21.5)
More than 110 US\$	That portion or increment less than or equal to 125 Million SCFPD	Sixty nine (69)	Thirty one (31)
	That portion or increment more than 125 Million SCFPD and less than or equal to 250 Million SCFPD	Seventy two (72)	Twenty eight (28)
	That portion or increment more than 250 Million SCFPD	Seventy nine (79)	Twenty one (21)

where Brent Price upon which shares are divided is the quarterly average price expressed in U.S. Dollars per barrel for Brent quoted in "Platts Crude Oil Marketwire report"; in the event that such average cannot be determined because "Platts Crude Oil Marketwire report" is not published at all during a month, the parties shall meet and agree the value of Brent by reference to other published sources. In the event that there are no such published sources or if the value of Brent cannot be determined pursuant to the foregoing for any other reason, EGAS and CONTRACTOR shall meet and agree on a value of Brent.

Such Production Shares referred to in Article VII (b) (i) and (ii) of the Concession Agreement and in Article VII (e) and (f) in this Amendment shall be taken and disposed of pursuant to Article VII (i) of the Amendment.

- (ز) تُحذف المادة السابعة (ج) (٢) (١) فى اتفاقية الالتزام بالكامل وتُستبدل بالآتي:
- (١) إن الغاز الموجود فى البترول المخصص لاسترداد التكاليف و حصص الإنتاج، والذي يتم تصريفه للسوق المحلى طبقاً لعقد بيع الغاز المبرمة بين إيجاس والمقاول (بصفتها بائعين) وبين إيجاس (بصفتها مشتري) وفقاً للمادة السابعة (ط) سوف يقيم ويسلم ويشترى بسعر يتفق عليه بين إيجاس والمقاول على أساس العوامل الفنية والاقتصادية لتنمية المنطقة (منها على سبيل المثال لا الحصر عمق المياه، عمق الخزان، حجم الانفاق الفعلى والاستثمارات المتوقعة على مدار عمر مشروع التنمية، احتياطات الغاز المؤكدة والمحتملة، العائد على الاستثمار بما يحقق مصالح الأطراف وسعر الغاز السائد المطبق فى مناطق الالتزام المشابهة لنفس الظروف). ويُنس على سعر ذلك الغاز المتفق عليه فى عقد بيع الغاز المعنى.
- تتفق إيجاس والمقاول على سعر الغاز الخاص بالبترول المخصص لاسترداد التكاليف و حصص الإنتاج المنتج من عقد تنمية غرب البرلس جنوب، وتعديل عقود بيع الغاز المعنية.
- (٢) فى حالة تصدير المقاول كل أو جزء من نصيبه من غاز حصص الإنتاج مع إيجاس، طبقاً للمادة السابعة فقرة (ط) من هذا التعديل، يتم تقييم غاز التصدير هذا طبقاً لسعر صافى العائد.
- (٣) فى حالة تصريف المقاول جزء من نصيبه من غاز حصص الإنتاج للسوق المحلى و/ أو التصدير بمفرده لطرف ثالث يطبق الاتي:
- (أ) يتم تقييم الكميات الخاصة بالمقاول التى تم تصريفها إلى طرف ثالث طبقاً للسعر المتفق عليه بين المقاول وذلك الطرف الثالث.
- (ب) يتم تقييم الكميات الخاصة بالمقاول التى تم تصريفها إلى إيجاس طبقاً لسعر الغاز المتفق عليه بين إيجاس والمقاول طبقاً للقواعد الموضحة أعلاه.
- (٤) فى حالة تصريف المقاول كل نصيبه من غاز حصص الإنتاج محلياً و/ أو التصدير إلى طرف ثالث بمفرده ، فإن الكميات الخاصة بالمقاول والمباعة إلى طرف ثالث يتم تقييمها طبقاً للسعر المتفق عليه بين المقاول وذلك الطرف الثالث.

(g) Article VII (c) (2) (i) of the Concession Agreement shall be deleted in its entirety and replaced by the following:

(i) The Cost Recovery Petroleum and Production Shares, of Gas which is disposed of for local market, according to the Gas Sales Agreement between EGAS and CONTRACTOR (as sellers) and EGAS (as buyer) entered into pursuant to Article VII(i) shall be valued, delivered to and purchased at a price, to be agreed upon by EGAS and CONTRACTOR, based on technical and economic factors for developing the area (including but not limited to water depth, reservoir depth, the actual expenditure and expected investments over the Development project lifetime, proven and probable Gas reserves, internal rate of return on investment to achieve the interests of the parties and the prevailing applicable Gas price in comparable concession areas having similar conditions). Such agreed Gas price shall be stated in the relevant Gas Sales Agreement.

EGAS and CONTRACTOR shall agree on the Gas price of the Cost Recovery Petroleum and Production Shares, produced from West El Burullus South Development Lease and amend the relevant Gas Sales Agreement.

(ii) In case CONTRACTOR exports part or all its share of Production Shares of Gas jointly with EGAS, pursuant to Article VII(i) of this Amendment, such exported Gas shall be valued according to the relevant net back price.

(iii) In case CONTRACTOR disposes locally and/or solely exports part of its share of Production Shares of Gas to third party then the following shall apply:

a- CONTRACTOR's quantities disposed to the third party, shall be valued based on the agreed price between the CONTRACTOR and such third party.

b- CONTRACTOR's quantities disposed to EGAS shall be valued based on gas price agreed by EGAS and CONTRACTOR according to the basis mentioned in above.

(iv) In case CONTRACTOR disposes all its share of Production Shares of Gas locally and/or solely exports to third party then the CONTRACTOR's quantities sold to the third party, shall be valued based on the agreed price between the CONTRACTOR and such third party.

(ح) تحذف الفقرة الثانية من المادة السابعة (هـ) (١) فى اتفاقية الالتزام بالكامل وتستبدل بالآتي:

على الرغم مما يرد خلافاً لذلك فى هذه الاتفاقية، تعطى الأولوية لمواجهة احتياجات سوق ج.م.ع. من الزيت الخام المنتج من المنطقة وذلك من نصيب المقاول بموجب الفقرتين (أ) و (ب) من المادة السابعة من الاتفاقية، ويكون لإيجاس أو الهيئة حق الأولوية فى شراء ذلك الزيت الخام بسعر يحدد وفقاً للمادة السابعة (ج) من اتفاقية الالتزام. وتعتبر كمية الزيت الخام المشتراة على هذا النحو جزءاً من نصيب المقاول بموجب الفقرتين (أ) و (ب) من المادة السابعة من الاتفاقية. وتتناسب تلك الكمية المشتراة من نصيب المقاول مع إجمالي إنتاج الزيت الخام من مناطق الالتزام فى ج.م.ع. التى تخضع أيضاً لحق إيجاس أو الهيئة فى أولوية الشراء. ويكون سداد إيجاس لقيمة تلك الكمية المشتراة بدولارات الولايات المتحدة الأمريكية أو أى عملة أخرى قابلة للتحويل الحر للخارج بمعرفة المقاول. (ط) تضاف الفقرة التالية بعد المادة السابعة (هـ) (٢) من اتفاقية الالتزام:

- ١- تعطى الأولوية للوفاء باحتياجات السوق المحلية كما تحدها إيجاس، كما يلي:
- قبل تاريخ اعتماد عقد التنمية يجب على إيجاس اخطار المقاول كتابياً خلال سنة واحدة (١) من تاريخ الاخطار الخاص بالاكتشاف التجارى للغاز وفقاً للمادة الثالثة (د) (٢) من الاتفاقية.
 - طوال فترة سريان عقد التنمية يجب على إيجاس اخطار المقاول كتابياً ومسبقاً بستة (٦) أشهر على الأقل من تاريخ تلك الاحتياجات.
- مع الأخذ فى الاعتبار الحالات الآتية:

- فى حالة اختيار المقاول تصريف كل أو جزء من نصيبه من غاز حصص الإنتاج بمفرده للسوق المحلية لطرف ثالث غير إيجاس، فإنه يجب على المقاول أن يتقدم لإيجاس بطلب يتضمن سعر الغاز والكميات والبند الاساسية لعقد بيع الغاز بغرض حصول إيجاس على موافقة وزير البترول. وهذه الموافقة تمكن المقاول من ابرام عقد بيع الغاز مع طرف ثالث.

(h) Article VII (e) (1) second paragraph of the Concession Agreement shall be deleted in its entirety and replaced by the following:

Notwithstanding anything to the contrary under this Agreement, priority shall be given to meet the requirements of the A.R.E. market from CONTRACTOR's share under Article VII(a) and (b) of the Agreement of the Crude Oil produced from the Area and EGAS or EGPC shall have the preferential right to purchase such Crude Oil at a price to be determined pursuant to Article VII(c) of the Concession Agreement. The amount of Crude Oil so purchased shall be a portion of CONTRACTOR's share under Article VII(a) and (b) of the Agreement. Such amount shall be proportional to CONTRACTOR's share of the total production of Crude Oil from the concession areas in the A.R.E. that are also subject to EGAS's or EGPC's preferential right to purchase. The payment for such purchased amount shall be made by EGAS in U.S. Dollars or in any other freely convertible currency remittable by CONTRACTOR abroad.

(i) This paragraph shall be added after Article (VII)(e) (2) of the Concession Agreement:

i- Priority shall be given to meet the requirements of the local market as determined by EGAS as follows:

- Before the Development Lease approval date, EGAS shall notify the CONTRACTOR in writing within one (1) year from the notice of Commercial Discovery of Gas pursuant to Article III(d)(ii) of the Agreement.
- During the Development Lease period EGAS shall notify the CONTRACTOR in writing no later than six (6) months prior to such requirements date.

Taking into consideration the following cases:-

- In case CONTRACTOR elects to dispose all or part of its share of Production Shares of Gas, by itself to the local market to third party other than EGAS, CONTRACTOR shall submit an application to EGAS including the Gas price, quantities and basic terms of a Gas Sales Agreement in order for EGAS to obtain the Minister of Petroleum's approval. Such approval shall entitle CONTRACTOR to enter into a third party Gas Sales Agreement.

- فى حالة قيام المقاول منفرداً أو مجتمعاً مع إيجاس بتصدير الغاز فإنه يجب على المقاول أو المقاول وإيجاس حسب الأحوال الحصول على موافقة وزير البترول على السعر والكمية المخصصة للتصدير.

يخضع المقاول، فى حالة قيامه منفرداً بتصريف كل أو جزء من نصيبه من غاز حصص الإنتاج بمفرده، للقانون رقم ١٩٦ لسنة ٢٠١٧ وتعديلاته.

- فى حالة قيام إيجاس أو إيجاس والمقاول بتصدير غاز البترول المسال (LPG)، فإنه يجب على إيجاس أو إيجاس والمقاول حسب الأحوال الحصول على موافقة وزير البترول على السعر والكمية المخصصة للتصدير.

المادة الثامنة

(أ) تُضاف الفقرة التالية بعد المادة التاسعة (أ) فى اتفاقية الالتزام :

يدفع المقاول إلى إيجاس منحة توقيع هذا التعديل مبلغ مليونى (٢٠٠٠٠٠٠) دولار من دولارات الولايات المتحدة الأمريكية بعد صدور القانون الخاص بهذا التعديل وقبل تاريخ سريانه.

(ب) تُضاف الفقرة التالية بعد المادة التاسعة (ب) فى اتفاقية الالتزام :

يدفع المقاول لإيجاس مبلغ مليون وخمسمائة ألف (١٥٠٠٠٠٠) دولار من دولارات الولايات المتحدة الأمريكية كمنحة عقد تنمية نبتون فى تاريخ اعتماد كل عقد تنمية يمكن منحه من منطقة نبتون.

(ج) تُحذف بالكامل المادة التاسعة (د) من اتفاقية الالتزام و تُستبدل بالآتى:

(د) يدفع المقاول إلى إيجاس منحة تنازل فى تاريخ الموافقة على كل تنازل يطلبه المقاول أو أى عضو من أعضاء المقاول إلى أى متنازل إليه طبقاً للمادة الحادية والعشرين وطبقاً لما يلي:

(١) فى حالة تنازل المقاول/ عضو المقاول عن كل أو جزء من حقوقه وامتيازاته وواجباته والتزاماته إلى أى متنازل إليه بخلاف الشركة التابعة لذات المقاول/عضو المقاول، خلال أى فترة بحث، يدفع المقاول/عضو المقاول -حسب الاحوال- إلى إيجاس مبلغاً مقدراً بدولارات الولايات المتحدة الأمريكية يعادل نسبة عشرة فى المائة (١٠٪) من الحد الأدنى من التزامات النفقات لفترة البحث الجارية حينئذ والتي تم فيها التنازل وطبقاً للحصة المتنازل عنها.

- In case CONTRACTOR exports Gas, solely or jointly with EGAS, CONTRACTOR or CONTRACTOR and EGAS, as the case may be, should obtain the Minister of Petroleum's approval on the price and quantities allocated for export.
- In case CONTRACTOR disposes all or part of its share of Production Shares of Gas, by itself, CONTRACTOR shall be subject to law no. 196 of 2017 as amended.
- In case EGAS or EGAS and CONTRACTOR export LPG, EGAS or EGAS and CONTRACTOR, as the case may be, should obtain the Minister of Petroleum's approval on the price and quantities allocated for export.

ARTICLE VIII

(a) The following paragraph shall be added after Article IX(a) of the Concession Agreement:

CONTRACTOR shall pay to EGAS as an Amendment signature bonus the sum of two million U.S. Dollars (\$2000000) after the relevant law is issued and before the Amendment Effective Date.

(b) The following paragraph shall be added after Article IX(b) of the Concession Agreement:

CONTRACTOR shall pay to EGAS as Neptune Development Lease bonus the sum of one million five hundred thousand U.S. Dollars (\$1500000) on the date of approval of any Development Lease which may be granted from Neptune Area.

(c) Article IX(d) of the Concession Agreement shall be deleted in its entirety and shall be replaced by the following:

(d) CONTRACTOR shall pay to EGAS as an assignment bonus on the date of approval of each assignment requested by CONTRACTOR or any of the CONTRACTOR Members to any assignee pursuant to Article XXI, according to the following:

- (i) During any Exploration period, in case CONTRACTOR/ CONTRACTOR Member assigns in whole or in part of its rights, privileges, duties and obligations to any assignee other than an Affiliate Company of the same CONTRACTOR/CONTRACTOR Member, CONTRACTOR or CONTRACTOR Member, as the case may be, shall pay to EGAS the sum equivalent to ten percent (10%), valued in US Dollars, of the total Minimum Expenditure Obligations of the then current Exploration period during which the assignment is made and according to the assigned percentage.

(٢) وفى حالة تنازل المقاول/عضو المقاول عن كل أو جزء من حقوقه وامتيازاته وواجباته والتزاماته إلى أى متنازل إليه بخلاف الشركة التابعة لذات المقاول/عضو المقاول، خلال فترة التنمية، يدفع المقاول/عضو المقاول -حسب الاحوال- لإيجاس مبلغاً مقدراً بدولارات الولايات المتحدة الأمريكية يعادل نسبة عشرة فى المائة (١٠٪) من قيمة صفقة كل تنازل أيهم يمكن تطبيقه:

- فى حالة كون صفقة التنازل اتفاق نقدي، تحسب النسبة بناءً على القيمة المالية المدفوعة من المتنازل إليه إلى المتنازل، أو

- فى حالة كون صفقة التنازل اتفاق لتبادل الأسهم أو الحصص، تحسب النسبة بناءً على القيمة المالية للأسهم أو للحصص المتبادلة بين المتنازل والمتنازل إليه، أو

- فى حالة كون صفقة التنازل اتفاق لتبادل الاحتياطيات، تحسب النسبة بناءً على القيمة المالية للاحتياطيات المتبادلة بين المتنازل والمتنازل إليه من عقود مناطق التنمية، أو

- فى حالة كون صفقة التنازل أى نوع آخر من الصفقات، تحسب النسبة بناءً على قيمة الصفقة التى يتم الإفصاح عنها

(٣) فى حالة تنازل المقاول/عضو المقاول عن كل أو جزء من حقوقه وامتيازاته وواجباته والتزاماته إلى أى متنازل إليه بخلاف الشركة التابعة لذات المقاول/عضو المقاول، خلال أى فترة بحث وبعد اكتشاف بئر تجارى للزيت أو بئر تجارى للغاز أو بعد منح عقد تنمية للمقاول، يدفع المقاول/عضو المقاول -حسب الاحوال- لإيجاس منحة التنازل قيمتها مجموع ما هو مذكور فى (١) و (٢) أعلاه.

(٤) وفى حالة التنازل لشركة تابعة لذات المقاول / عضو المقاول خلال أى فترة بحث أو تنمية، يدفع المقاول/عضو المقاول -حسب الاحوال- لإيجاس مبلغ مائة وخمسين ألف (١٥٠.٠٠٠) دولار من دولارات الولايات المتحدة الأمريكية.

(د) تُضاف الفقرة التالية (ك) فى نهاية المادة التاسعة فى اتفاقية الالتزام :

(ك) خلال فترتى البحث والتنمية يدفع المقاول لإيجاس مبلغ مائة ألف (١٠٠.٠٠٠) دولار من دولارات الولايات المتحدة الأمريكية، فى بداية كل سنة مالية من تاريخ سريان التعديل، كمنحة تدريب لموظفى إيجاس .

- (ii) During the Development Period, in case CONTRACTOR/ CONTRACTOR Member assigns in whole or in part of its rights, privileges, duties and obligations to any assignee other than an Affiliate Company of the same CONTRACTOR/ CONTRACTOR Member, CONTRACTOR or CONTRACTOR Member, as the case may be, shall pay to EGAS the sum of ten percent (10%), valued in US Dollars, of the value of each assignment deal whichever is applicable:
- In case it is a cash deal, the percentage shall be calculated on the base of the financial value to be paid by the assignee to the assignor; or
 - In case it is an exchange of shares or stocks deal, the percentage shall be calculated on the base of the financial value of shares or stocks to be exchanged between the assignor and the assignee; or
 - In case it is a reserve swap deal, the percentage shall be calculated on the base of the financial value of the reserves, to be swapped between the assignor and the assignee from the Development Lease(s) areas; or
 - In case it is any other type of deals, the value of any assignment deal to be declared by the assignor.
- (iii) During any Exploration period and after a discovery of a Commercial Oil or Gas Well or after a Development Lease is granted to CONTRACTOR, in case CONTRACTOR/ CONTRACTOR Member assigns in whole or in part of its rights, privileges, duties and obligations to any assignee other than an Affiliate Company of the same CONTRACTOR/ CONTRACTOR Member, CONTRACTOR or CONTRACTOR Member, as the case may be, shall pay to EGAS the sum of the value of the assignment bonus as mentioned in (i) and (ii) above.
- (iv) In case of an assignment to an Affiliate company of the same CONTRACTOR/ CONTRACTOR Member during any Exploration or Development period, CONTRACTOR or CONTRACTOR Member, as the case may be, shall pay to EGAS one hundred and fifty thousand U.S. Dollars (\$150000).
- (d) The following paragraph (k) shall be added at the end of Article IX of the Concession Agreement:**
- (k) CONTRACTOR shall pay to EGAS at the beginning of every Financial Year starting from the Amendment Effective Date an amount equal to one hundred thousand U.S. Dollars (\$100000) as a training bonus for the training of EGAS employees during Exploration and Development periods.

المادة التاسعة

يُضاف الملحق التالى بعد الملحق (أ) فى اتفاقية الالتزام كما يلي:

ملحق (أ)

تعديل

اتفاقية الالتزام الصادرة بموجب القانون رقم ١٦٦ لسنة ٢٠٠٥

للبحث عن الغاز والزيت الخام واستغلالهما

بين

جمهورية مصر العربية

والشركة المصرية القابضة للغازات الطبيعية

وشركة كايرون ايجيبث دلتا ليميتد

في

منطقة غرب البرلس البحرية

بالبحر المتوسط

ج.م.ع.

وصف حدود منطقة غرب البرلس البحرية بالبحر المتوسط

ملحق (ب ب) خريطة توضيحية ومبدئية بمقياس رسم تقريبي (١:٢٠٠٠٠٠) تبين المنطقة التى تغطيها ويحكمها هذا التعديل.

تبلغ مساحة منطقة عقد تنمية غرب البرلس جنوب حوالى خمسة وخمسين كيلو متر مربع وثلاثمائة متر مربع (٣٠٠, ٥٥ كم^٢). و تتكون من كل أو جزء من قطاعات تنمية وكل القطاعات معرفة على شبكة لدقيقة واحدة (١) من خطوط العرض × دقيقة واحدة (١) من خطوط الطول.

تبلغ مساحة منطقة نبتون حوالى مائة وسبعة عشر كيلو متر مربع (١١٧ كم^٢). وتتكون من كل أو جزء من قطاعات بحث وكل القطاعات معرفة على شبكة لدقيقة واحدة (١) من خطوط العرض × دقيقة واحدة (١) من خطوط الطول.

ومن الملاحظ أن الخطوط التى تحدد المنطقة فى الملحق (ب ب) ليست سوى خطوط توضيحية ومبدئية فقط وقد لا تبين على وجه الدقة الموقع الحقيقى لتلك القطاعات بالنسبة للآثار والمعالم الجغرافية الموجودة.

ARTICLE IX

The following annex shall be added after Annex “A” of the Concession Agreement:

**ANNEX “AA”
AMENDMENT
OF THE CONCESSION AGREEMENT
ISSUED BY VIRTUE OF LAW NO. 166 OF 2005
FOR GAS AND CRUDE OIL EXPLORATION AND
EXPLOITATION
BETWEEN
THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT
AND
THE EGYPTIAN NATURAL GAS HOLDING COMPANY
AND
CHEIRON EGYPT DELTA LIMITED
IN
WEST EL BURULLUS OFFSHORE AREA
MEDITERRANEAN SEA
A.R.E.**

**BOUNDARY DESCRIPTION OF WEST EL BURULLUS
OFFSHORE AREA**

Annex “BB” is a provisional illustrative maps on the scale of approximately (1: 200000) showing Area covered and affected by this Amendment.

The acreage of West El Burullus South Development Lease Area measures approximately fifty five square kilometers and three hundred square meters (55.3 km²), it consists of all or part of Development Blocks, the whole Blocks are defined on one (1) minute latitude × one (1) minute longitude grid.

The acreage of Neptune Area measures approximately one hundred seventy square kilometers (117 km²), it consists of all or part of Exploration Blocks, the whole Blocks are defined on one (1) minute latitude × one (1) minute longitude grid.

The delineation lines of the Area in Annex “BB” are intended to be only illustrative and provisional and may not show accurately the true position of such blocks in relation to existing monuments and geographical features.

إحداثيات حدود
منطقة غرب البرلس البحرية
بالبحر المتوسط

نورد فيما يلي جدولاً لإحداثيات النقاط الركنية للمنطقة والذي يعتبر جزءاً لا يتجزأ من الملحق
(أأ) هذا

منطقة نبتون البحرية						
رقم	خط عرض (شمال)		خط طول (شرق)			
١	٤٠	٠٠	٣١	٢٢	٠٣	
٢	٤٠	٠٠	٣١	٣٢	٠٣	
٣	٣٥	٠٠	٣١	٣٢	٠٣	
٤	٣٥	٠٠	٣١	٣٠	٠٣	
٥	٣٦	٠٠	٣١	٣٠	٠٣	
٦	٣٦	٠٠	٣١	٢٩	٠٣	
٧	٣٧	٠٠	٣١	٢٩	٠٣	
٨	٣٧	٠٠	٣١	٢٨	٠٣	
٩	٣٨	٠٠	٣١	٢٨	٠٣	
١٠	٣٨	٠٠	٣١	٢٦	٠٣	
١١	٣٧	٠٠	٣١	٢٦	٠٣	
١٢	٣٧	٠٠	٣١	٢٥	٠٣	
١٣	٣٦	٠٠	٣١	٢٥	٠٣	
١٤	٣٦	٠٠	٣١	٢٦	٠٣	
١٥	٣٥	٠٠	٣١	٢٦	٠٣	
١٦	٣٥	٠٠	٣١	٢٢	٠٣	
عقد تنمية غرب البرلس جنوب						
١	٣٨	٠٠	٣١	٢٦	٠٣	
٢	٣٨	٠٠	٣١	٢٨	٠٣	
٣	٣٧	٠٠	٣١	٢٨	٠٣	
٤	٣٧	٠٠	٣١	٢٩	٠٣	
٥	٣٦	٠٠	٣١	٢٩	٠٣	
٦	٣٦	٠٠	٣١	٣٠	٠٣	
٧	٣٥	٠٠	٣١	٣٠	٠٣	
٨	٣٥	٠٠	٣١	٣١	٠٣	
٩	٣٤	٠٠	٣١	٣١	٠٣	
١٠	٣٤	٠٠	٣١	٣٠	٠٣	
١١	٣٣	٠٠	٣١	٣٠	٠٣	
١٢	٣٣	٠٠	٣١	٢٩	٠٣	
١٣	٣٢	٠٠	٣١	٢٩	٠٣	
١٤	٣٢	٠٠	٣١	٢٨	٠٣	
١٥	٣٣	٠٠	٣١	٢٨	٠٣	
١٦	٣٣	٠٠	٣١	٢٧	٠٣	
١٧	٣٤	٠٠	٣١	٢٧	٠٣	
١٨	٣٤	٠٠	٣١	٢٦	٠٣	
١٩	٣٦	٠٠	٣١	٢٦	٠٣	
٢٠	٣٦	٠٠	٣١	٢٥	٠٣	
٢١	٣٧	٠٠	٣١	٢٥	٠٣	
٢٢	٣٧	٠٠	٣١	٢٦	٠٣	

**BOUNDARY COORDINATES
OF
WEST EL BURULLUS OFFSHORE AREA
MEDITERRANEAN SEA**

Coordinates of the corner points of the Area are given in the following tables which forms an integral parts of this Annex "AA":

NEPTUNE OFFSHORE AREA						
No.	Latitude (North)			Longitude (East)		
1	31°	40'	00"	30°	22'	00"
2	31°	40'	00"	30°	32'	00"
3	31°	35'	00"	30°	32'	00"
4	31°	35'	00"	30°	30'	00"
5	31°	36'	00"	30°	30'	00"
6	31°	36'	00"	30°	29'	00"
7	31°	37'	00"	30°	29'	00"
8	31°	37'	00"	30°	28'	00"
9	31°	38'	00"	30°	28'	00"
10	31°	38'	00"	30°	26'	00"
11	31°	37'	00"	30°	26'	00"
12	31°	37'	00"	30°	25'	00"
13	31°	36'	00"	30°	25'	00"
14	31°	36'	00"	30°	26'	00"
15	31°	35'	00"	30°	26'	00"
16	31°	35'	00"	30°	22'	00"

WEST EL BURULLUS SOUTH DEVELOPMENT LEASE						
No.	Latitude (North)			Longitude (East)		
1	31°	38'	00"	30°	26'	00"
2	31°	38'	00"	30°	28'	00"
3	31°	37'	00"	30°	28'	00"
4	31°	37'	00"	30°	29'	00"
5	31°	36'	00"	30°	29'	00"
6	31°	36'	00"	30°	30'	00"
7	31°	35'	00"	30°	30'	00"
8	31°	35'	00"	30°	31'	00"
9	31°	34'	00"	30°	31'	00"
10	31°	34'	00"	30°	30'	00"
11	31°	33'	00"	30°	30'	00"
12	31°	33'	00"	30°	29'	00"
13	31°	32'	00"	30°	29'	00"
14	31°	32'	00"	30°	28'	00"
15	31°	33'	00"	30°	28'	00"
16	31°	33'	00"	30°	27'	00"
17	31°	34'	00"	30°	27'	00"
18	31°	34'	00"	30°	26'	00"
19	31°	36'	00"	30°	26'	00"
20	31°	36'	00"	30°	25'	00"
21	31°	37'	00"	30°	25'	00"
22	31°	37'	00"	30°	26'	00"

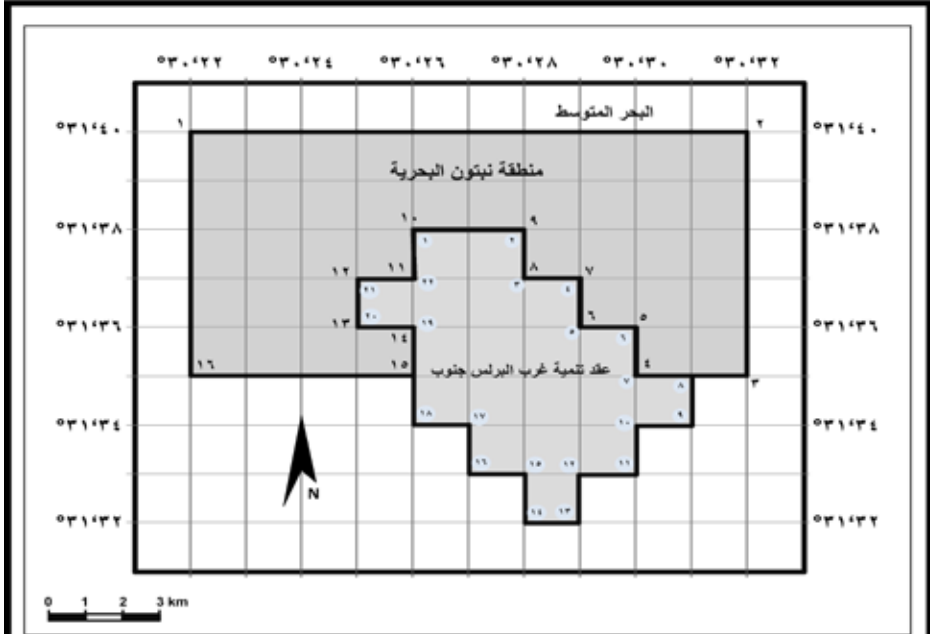
المادة العاشرة

يُضاف الملحق (ب ب) بعد الملحق (ب) فى الاتفاقية كما يلي:

الملحق (ب ب)

خريطة منطقة غرب البرلس

البحرية بالبحر المتوسط



ANNEX " B"

AMENDMENT OF THE
CONCESSION AGREEMENT FOR
GAS AND CRUDE OIL
EXPLORATION AND
EXPLOITATION
BETWEEN

THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT
AND

EGYPTIAN NATURAL GAS HOLDING
COMPANY

AND
CHEIRON EGYPT DELTA LIMITED
IN

WEST EL BURULLUS OFFSHORE AREA
MEDITERRANEAN SEA
A.R.E.

SCALE 1 : 200 000

ملحق 'ب ب'

تعديل اتفاقية التزم
للبحث عن الغاز والزيوت الخام واستغلالهما

بين

جمهورية مصر العربية

و

الشركة المصرية القابضة للغازات الطبيعية

و

كابرون ايجيبت دلتا ليميتد

فى

غرب البرلس البحرية
بالبحر المتوسط

ج.م.ع.

مقياس الرسم ١ : ٢٠٠ ٠٠٠

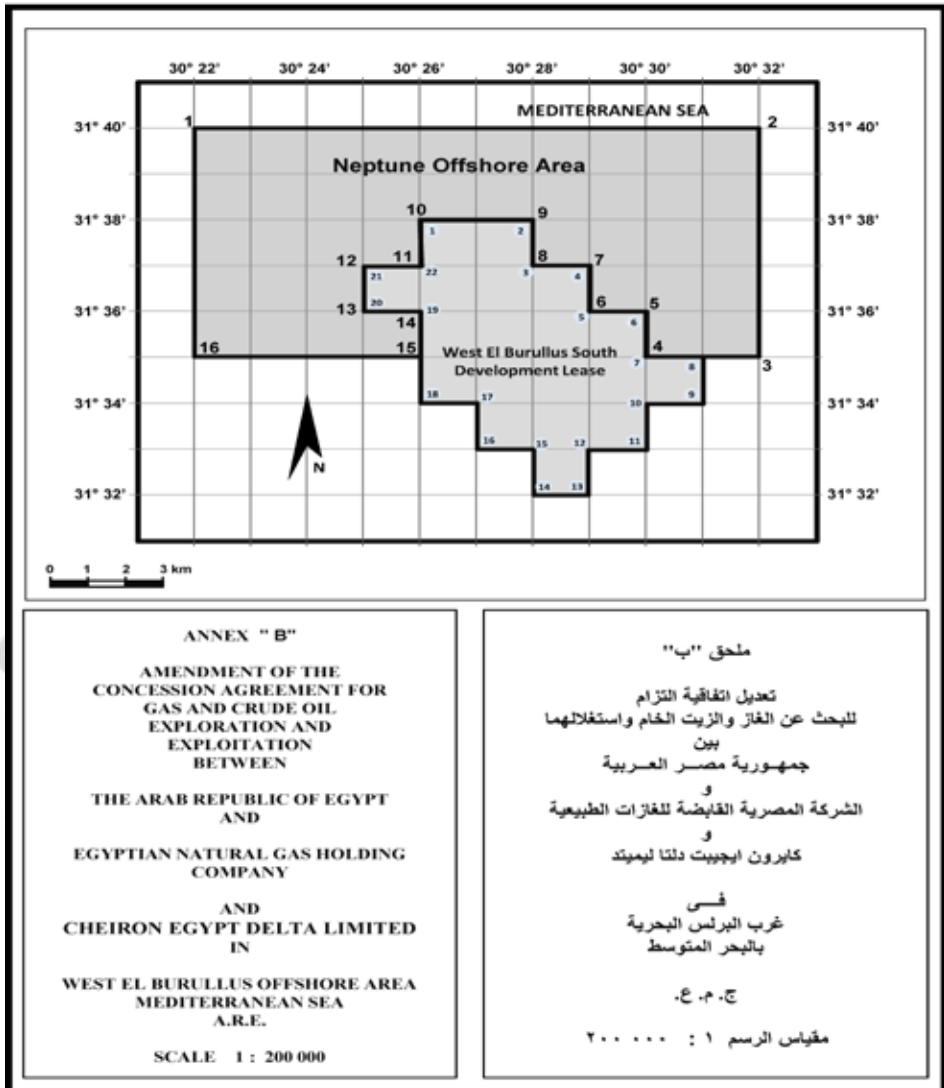
ARTICLE X

Annex "BB" shall be added after Annex "B" in the Concession Agreement as follows:

ANNEX "BB"

MAP OF THE AMENDMENT OF THE CONCESSION AGREEMENT WEST EL BURULLUS OFFSHORE AREA MEDITERRANEAN SEA

A.R.E



المادة الحادية عشر

يُضاف كل من الملحق (ج-١) والملحق (ج-٢) بعد الملحق (ج) فى اتفاقية الالتزام كما يلي:

الملحق (ج - ١)

خطاب الضمان البنكي

خطاب الضمان رقم _____ (القاهرة فى _____ ٢٠-- --)

الشركة المصرية القابضة للغازات الطبيعية
الموقع أدناه البنك الأهلى المصرى أو أى بنك آخر تحت رقابة البنك المركزى المصرى بصفته
ضامناً يضمن بمقتضى هذا للشركة المصرية القابضة للغازات الطبيعية (ويشار إليها فيما يلى
بـ "إيجاس") فى حدود مبلغ (٠٠٠٠٠٠٠) دولار من دولارات الولايات المتحدة الأمريكية
أن تقوم شركة ---- ويشار إليها فيما يلى بـ "المقاول" بتنفيذ التزاماتها التى تقتضيها
عمليات البحث بإنفاق مبلغ لا يقل عن (٠٠٠٠٠٠٠) دولار من دولارات الولايات المتحدة
الأمريكية خلال فترة البحث ---- ومدتها ---- بمقتضى المادة الخامسة من هذا التعديل
والتي تغطى منطقة نبتون (ويشار إليه فيما يلى بـ "التعديل") والموصوفة فى الملحقين (أأ)
و (ب ب) من هذا التعديل المبرم بمعرفة وفيما بين جمهورية مصر العربية، (ويشار إليها فيما
يلى بـ "ج.م.ع.")، وإيجاس والمقاول فى منطقة ---- وتعديله الصادر بالقانون رقم ---
لسنة ----. ومن المفهوم أن هذه الضمانة ومسئولية الضامن بموجب هذا الخطاب سوف
تخفف كل ريع سنة خلال فترة إنفاق مبلغ (٠٠٠٠٠٠٠) دولار من دولارات الولايات المتحدة
الأمريكية المذكورة بمقدار المبالغ التى صرفها المقاول على عمليات البحث بالمنطقة هذه خلال
كل ريع سنة، والمعتمدة من إيجاس. وكل تخفيض من هذه التخفيضات يتم بمقتضى إقرار
كتابى مشترك من جانب إيجاس والمقاول إلى الضامن.
وفى حالة ما إذا رأت إيجاس أن المقاول لم يقم بالوفاء بالتزاماته أو تخلى عن المنطقة قبل
الوفاء بالحد الأدنى المذكور من التزامه بالإنفاق فى فترة البحث ---- بمقتضى المادة
الخامسة من هذا التعديل فإنه لا تكون هناك أى مسئولية على الضامن الموقع أدناه عن دفع
المبلغ لإيجاس ما لم وإلى أن تثبت هذه المسئولية بإقرار كتابى من إيجاس يشبث المبلغ المستحق
بمقتضى هذا التعديل.

ARTICLE XI

Annexes “CC-1” and “CC-2” shall be added after Annex “C” in the Concession Agreement as follows:

ANNEX “CC-1”**BANK LETTER OF GUARANTEE**

Letter of Guarantee No. --- (Cairo ----- 20--),

EGYPTIAN NATURAL GAS HOLDING COMPANY,

The undersigned, National Bank of Egypt as Guarantor, or any other bank under supervision of CENTRAL BANK OF EGYPT, hereby guarantees to the EGYPTIAN NATURAL GAS HOLDING COMPANY, hereinafter referred to as “EGAS” to the limit of ----- U.S. Dollars (\$-----), the performance by ----- “-----”, hereinafter referred to as “CONTRACTOR” of its obligations required for Exploration operations to spend a minimum of ----- U.S. Dollars (\$-----) during the ----- (--) Year of the ----- Exploration period under Article V of the Amendment , covering Neptune Area which described in Annexes “AA” and “BB” of said Amendment, by and between the Arab Republic of Egypt, hereinafter referred to as “A.R.E.”, EGAS and CONTRACTOR, in ----- AREA, ----- SEA issued by Law No..... of 20...

It is understood that this guarantee and the liability of the Guarantor hereunder shall be reduced quarterly, during the period of expenditure of said ----- U.S. Dollars (\$-----) by the amount of money expended by CONTRACTOR for such Exploration operations during each such quarter and approved by EGAS. Each such reduction shall be established by the joint written statement to the Guarantor by EGAS and CONTRACTOR.

In the event of a claim by EGAS of non-performance or surrender of the Agreement by the CONTRACTOR prior to fulfillment of said Minimum Expenditure Obligations for the ----- Exploration period under Article V of the Amendment, there shall be no liability on the undersigned Guarantor for payment to EGAS unless and until such liability has been established by written statement of EGAS setting forth the amount due under the Amendment.

ويشترط فى خطاب الضمان هذا أيضاً:-

١- ألا يصبح خطاب الضمان هذا نافذ المفعول إلا إذا تلقى الضامن إخطاراً كتابياً من المقاول وإيجاس بأن التعديل بين المقاول و ج.م.ع. وإيجاس أصبح سارية طبّقاً للنصوص الواردة به وتصبح هذه الضمانة سارية ابتداءً من تاريخ سريان التعديل المذكور.

٢- وعلى أى حال ينتهى خطاب الضمان هذا تلقائياً:

(أ) بعد ستة (٦) أشهر بعد نهاية فترة البحث الإضافية ، أو
(ب) عندما يصبح مجموع المبالغ المذكورة فى الإقرارات الربع سنوية المشتركة التى تعدها إيجاس والمقاول عن فترة البحث ---- مساوياً للحد الأدنى للالتزام بالإتفاق أو يزيد عن ذلك، أى التاريخين أسبق.

٣- وبالتالى فإن أى مطالبة فى هذا الشأن يجب أن تقدم إلى الضامن قبل أى من تاريخى الانتهاء المذكورين أعلاه لخطاب الضمان على الأكثر مصحوبة بإقرار كتابى من إيجاس يحدد فيه المبلغ الذى لم ينفقه المقاول وموّداه:

(أ) أن المقاول لم يقم بالتزاماته بالإتفاق المشار إليه فى هذه الضمانة، و

(ب) أن المقاول لم يقم بدفع العجز فى المصروفات إلى إيجاس.

والرجاء إعادة خطاب الضمان هذا إلينا ، إذا لم يصبح سارياً أو عند انتهائه.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام ،،

المحاسب :

المدير :

التاريخ :

It is a further condition of this letter of guarantee that:

- (1) This letter of guarantee will become available only provided that the Guarantor will have been informed in writing by CONTRACTOR and EGAS that the Amendment between CONTRACTOR, A.R.E. and EGAS has become effective according to its terms and said Guarantee shall become effective on the Amendment Effective Date.
- (2) This letter of guarantee shall in any event automatically expire:
 - (a) ----- (----) Year and six (6) months after the date it becomes effective, or
 - (b) At such time as the total of the amounts shown on quarterly joint statements of EGAS and CONTRACTOR equals or exceeds the amount of said Minimum Expenditure Obligations for the ----- Exploration period, whichever is earlier.
- (3) Consequently, any claim, in respect thereof should be made to the Guarantor prior to either of said expiration dates at the latest accompanied by EGAS's written statement, setting forth the amount of under-expenditure by CONTRACTOR to the effect that:
 - (a) CONTRACTOR has failed to perform its Minimum Expenditure Obligations referred to in this guarantee, and
 - (b) CONTRACTOR has failed to pay the expenditure deficiency to EGAS.

Please return to us this letter of guarantee in the event it does not become effective, or upon the expiry date.

Yours Faithfully,

Accountant: -----

Manager : -----

Date : -----

ملحق "ج ج-٢" خطاب الضمان الإنتاجي

التاريخ:-----

الشركة المصرية القابضة للغازات الطبيعية

بالإشارة إلى تعديل اتفاقية الالتزام للبحث عن الغاز والزيت الخام واستغلالهما فى منطقة

-----ب-ج.م.ع. الصادرة بالقانون رقم ----- لسنة ٢٠ والمعدلة بموجب

القانون رقم ----- لسنة ----- ٢٠ ويشار إليها فيما يلى بـ "الاتفاقية" فيما بين

جمهورية مصر العربية "ج.م.ع." والشركة المصرية القابضة للغازات الطبيعية "إيجاس" و

شركة ----- وشركة -----، ويطلق عليها -- فيما يلى "المقاول".

----- (كضامن) لشركة ----- وشركة ----- وشركة-----

(كمقاول)، تتعهد بموجب هذا الخطاب أنه فى حالة ما إذا أنفق المقاول خلال فترة البحث ---

- البالغة ----- (-) سنوات من هذا التعديل مبلغاً معتمداً من إيجاس أقل من الحد

الأدنى من التزامات النفقات المحدد لتلك الفترة وهو ----- مليون (-) ---

دولار من دولارات الولايات المتحدة الأمريكية بمقتضى هذا التعديل (و يوصف الفرق فيما

يلى بـ "العجز")، وتقوم إيجاس بإخطار شركة ----- وشركة----- وشركة -----

- كمقاول وشركة ----- كضامن كتابة بقيمة العجز، وخلال خمسة عشر

(١٥) يوماً من استلام هذا الاخطار، تقوم شركة ----- كضامن وبالنيابة

عن المقاول بدفع هذا العجز إلى إيجاس و/أو تحويل كمية من البترول إلى إيجاس تكون

كافية من حيث القيمة لتغطية العجز.

فى حالة تحقق الحد الأدنى من التزامات اعمال البحث لفترة البحث ----- على النحو المتفق

عليه بين ايجاس والمقاول واعتمده ايجاس بتكلفة أقل من الحد الأدنى من التزامات نفقات

فترة البحث ---- لن يكون هناك عجز بمقتضى خطاب الضمان هذا .

ANNEX "CC-2"

PRODUCTION LETTER OF GUARANTEE

Date: -----

EGYPTIAN NATURAL GAS HOLDING COMPANY

Reference is made to the Amendment of the Concession Agreement for Gas and Crude Oil Exploration and Exploitation in ----- AREA, -----, A.R.E. issued by Law No ----- of ----- by and between the Arab Republic of Egypt "A.R.E.", The Egyptian Natural Gas Holding Company hereinafter referred to as "EGAS" and ----- as CONTRACTOR hereinafter referred to as "-----" or CONTRACTOR.

----- (hereinafter referred to collectively as Guarantor) for ----- (as CONTRACTOR), hereby undertakes that if CONTRACTOR spends, during the ----- Exploration period of ---- (-) year(s) of this Amendment, an approved amount by EGAS less than the minimum amount specified for such period being ----- U.S. Dollars (\$ -----) to drill one well under this Amendment (the difference being hereunder described as "Shortfall"), and EGAS notifies ----- as CONTRACTOR and the Guarantor in writing of the amount of the Shortfall, within fifteen (15) days of receipt of said notice, the Guarantor on behalf of CONTRACTOR shall pay that shortfall to EGAS and/or transfer to EGAS a quantity of Petroleum sufficient in value to cover the Shortfall. In the event the Minimum Exploration Work Obligations for the ----- Exploration period have been fulfilled, in a manner agreed by EGAS and CONTRACTOR, and approved by EGAS at a lower cost than the Minimum Expenditure Obligations of the ----- Exploration Period, then there will be no Shortfall under this letter of guarantee.

In case said Petroleum shall be transferred it will be deducted from any or all Guarantor's share of Petroleum production from the Development Leases, pursuant to the terms of the following Concession Agreements:

1- Concession Agreement for Petroleum Exploration and Exploitation by and between the ARAB REPUBLIC OF EGYPT, ----- and ----- -- in the , -----, A.R.E., issued by Law No. ---- of -----

وفى حالة تحويل البترول المذكور، فإن ذلك يتم خصماً من حصة الضامن من إنتاج البترول من عقود التنمية طبقاً لأحكام اتفاقية الالتزام للبحث عن البترول واستغلاله فيما بين جمهورية مصر العربية وشركة----- وشركة----- فى منطقة----- الصادرة بموجب القانون رقم----- لسنة----- . وسوف يتم تقييم البترول المذكور فى وقت التحويل إلى إيجاس طبقاً لأحكام المادة السابعة من اتفاقية الالتزام و/أو تعديلاتها الصادرة بالقوانين المشار إليها فى هذه الفقرة.

ويجوز لشركة----- كضامن أو شركة----- وشركة----- وشركة----- -- كمقاول فى أى وقت بين هذا التاريخ والتاريخ الذى سوف ينتهى فيه خطاب الضمان هذا، أن يقدم ضماناً مصرفياً عن هذا العجز بصيغة مرضية لإيجاس وفى هذه الحالة تبطل تلقائياً أحكام هذا الخطاب و ينعدم أثره.

وتنعدم صلاحية هذا الخطاب و يصبح لاغياً وعديم الاثر عند انقضاء ستة (٦) أشهر بعد نهاية فترة البحث----- لاتفاقية منطقة----- وامتدادها أو عند تاريخ إكمال المقاول لالتزاماته فى هذا التعديل.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام ،،

عنها :

التاريخ :



2- Concession Agreement for Petroleum Exploration and Exploitation by and between the ARAB REPUBLIC OF EGYPT, EGPC and ----- in the -----, Mediterranean Sea, A.R.E., issued by Law No. ---- of -----

3- -----

and such Petroleum shall be valued at the time of the transfer to EGAS in accordance with the provisions of Article(s) relevant to the petroleum evaluation in the applicable Concession Agreements and/or its amendments issued by the laws mentioned herein.

Guarantor and CONTRACTOR may at any time between the date hereof and the expiration date of this letter of guarantee submit a bank guarantee for the Shortfall in a form satisfactory to EGAS, in which event the provisions of this letter shall automatically lapse and be of no effect.

It is understood that this Guarantee and the liability of the Guarantor hereunder shall be reduced quarterly, during the period of expenditure of said ----- U.S. Dollars (\$-----) by the amount of money expended by CONTRACTOR for such Exploration operations during each such quarter and approved by EGAS. Each such reduction shall be established by the joint written statement to the Guarantor by EGAS and CONTRACTOR.

This letter of guarantee shall expire and become null and void on the date six (6) months after the end of the ----- Exploration period (as extended) of the Amendment Concession Agreement of AREA, A.R.E., or on the date upon completion of the CONTRACTOR's obligations hereunder.

Yours Faithfully,

By: -----



المادة الثانية عشر

تُحذف بالكامل الفقرة الأولى من الملحق (هـ) من المادة الثانية (ب) (١) فى اتفاقية الالتزام وتُستبدل بالآتى:

(١) المرتبات والأجور المعتمدة من إيجاس لمستخدمى المقاول أو الشركة المشتركة، حسب الأحوال، والذين يعملون مباشرة فى الأنشطة المختلفة بموجب الاتفاقية بما فى ذلك المرتبات والأجور المدفوعة للجيولوجيين والموظفين الآخريين الذين يلحقون مؤقتاً بهذه الأنشطة ويعملون فيها.

المادة الثالثة عشر

يحذف الملحق (و) فى اتفاقية الالتزام ويستبدل بالآتى :



ARTICLE XII

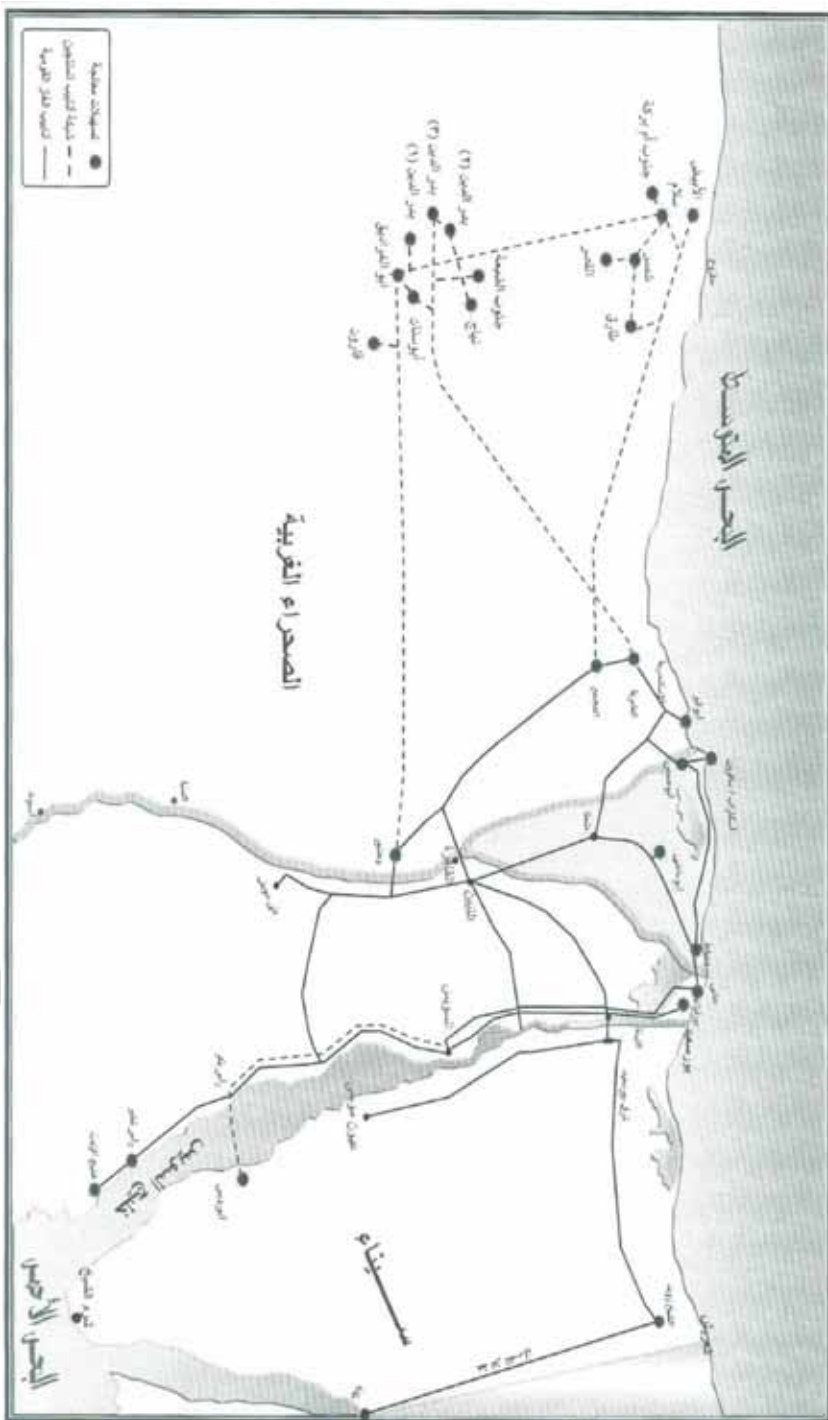
The first paragraph of Annex “E” Article (II) (b) (1) of the Concession Agreement shall be deleted in its entirety and replaced by the following:

- (1) Salaries and wages which were approved by EGAS of CONTRACTOR’s or Joint Venture Company’s employees, as the case may be, directly engaged in the various activities under the Agreement, including salaries and wages paid to geologists and other employees who are temporarily assigned to and employed in such activities.

ARTICLE XIII

Annex “F” of the Concession Agreement shall be deleted and replaced by the following:

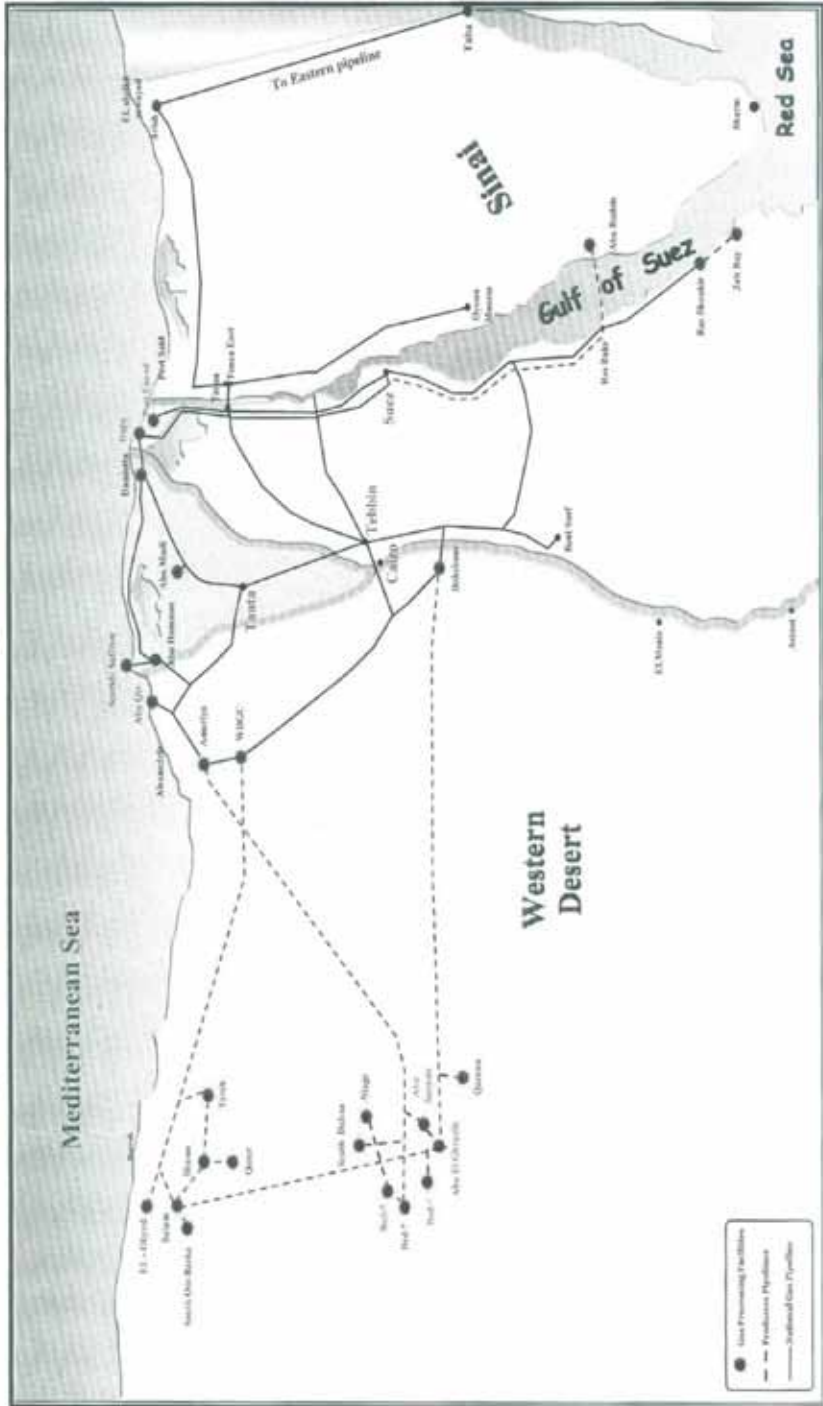


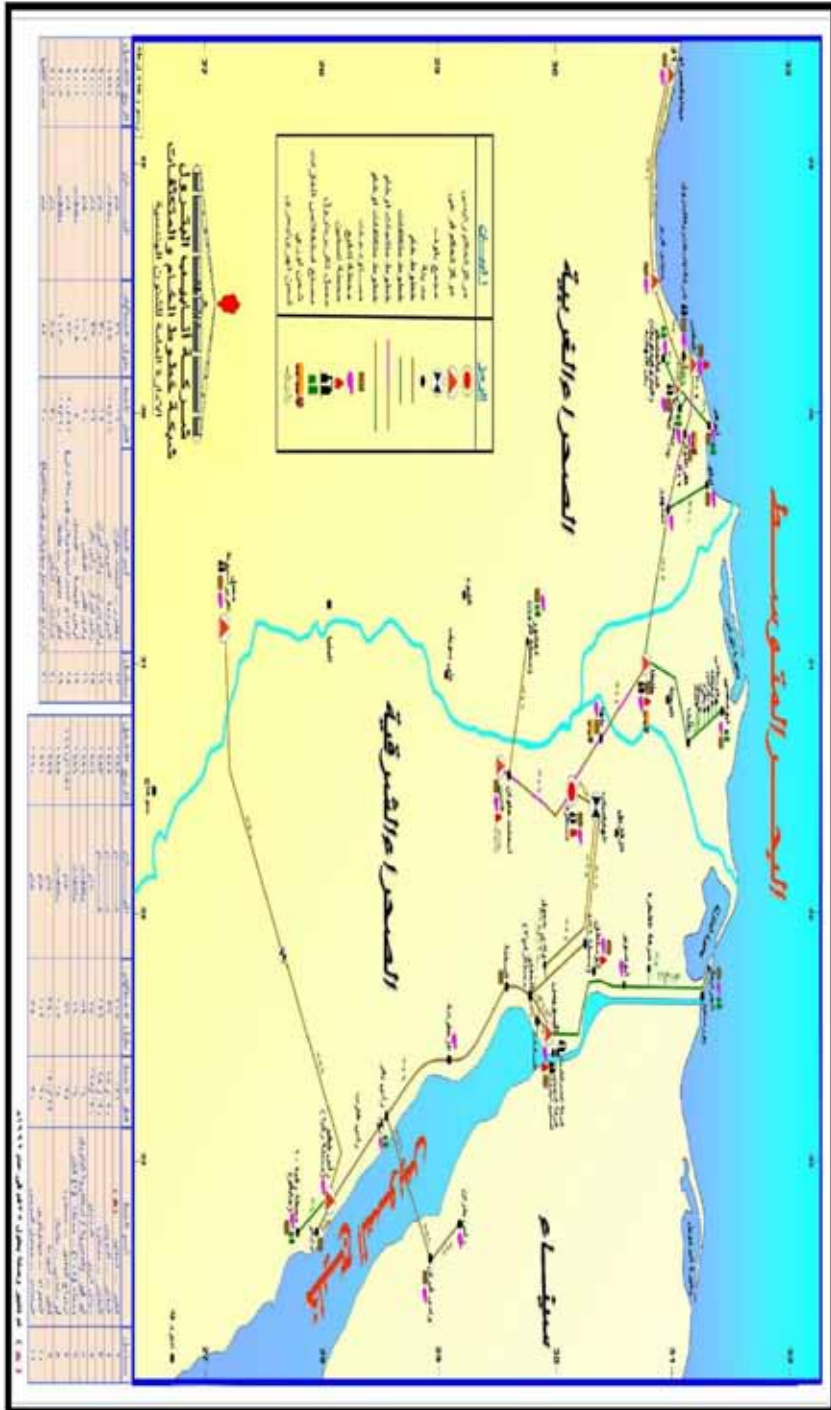


الملحق "١-١"
خريطة شبكة خطوط أنابيب الغاز القومية

Annex "F-1"

Map Of National Gas Pipeline Grid System

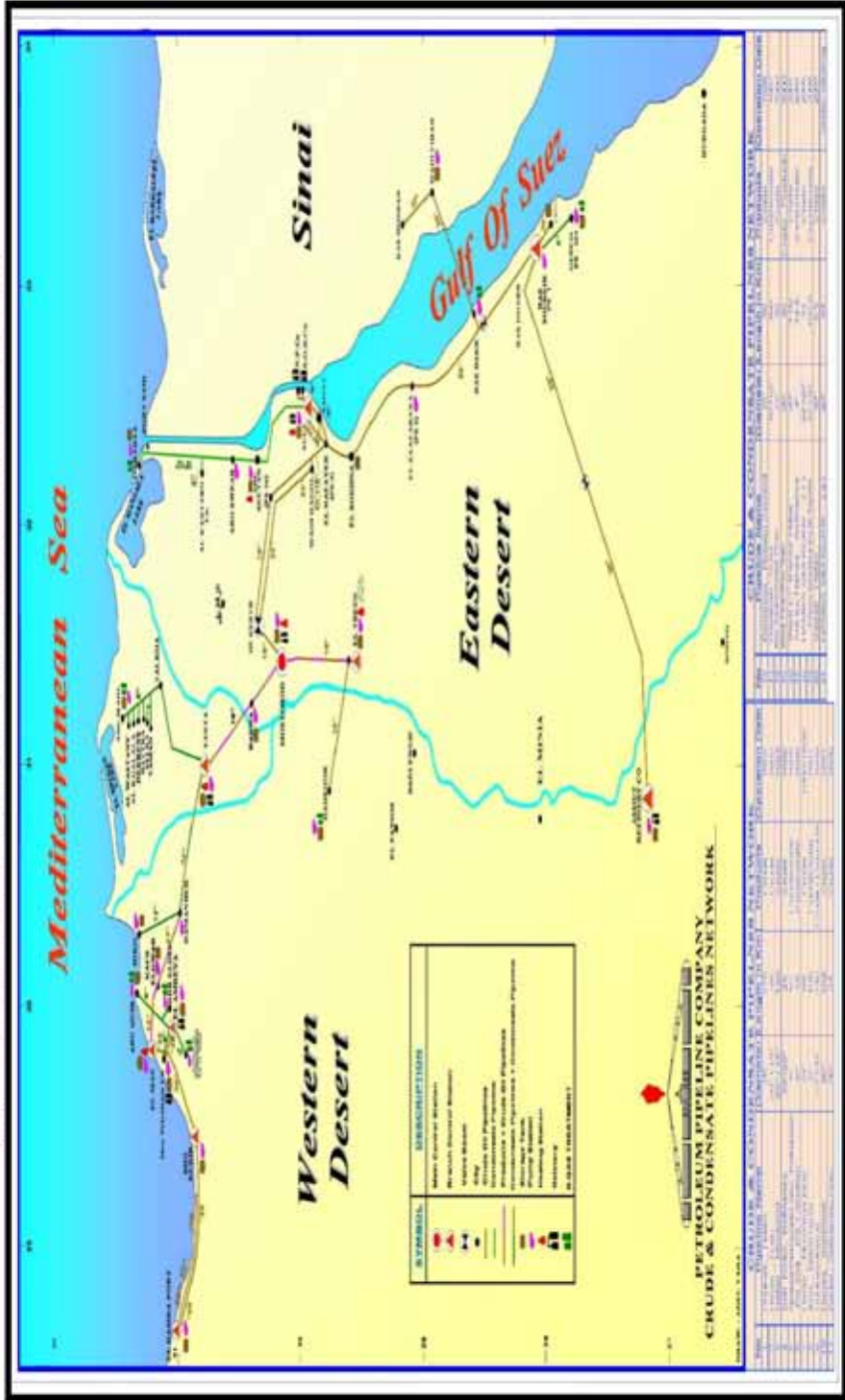


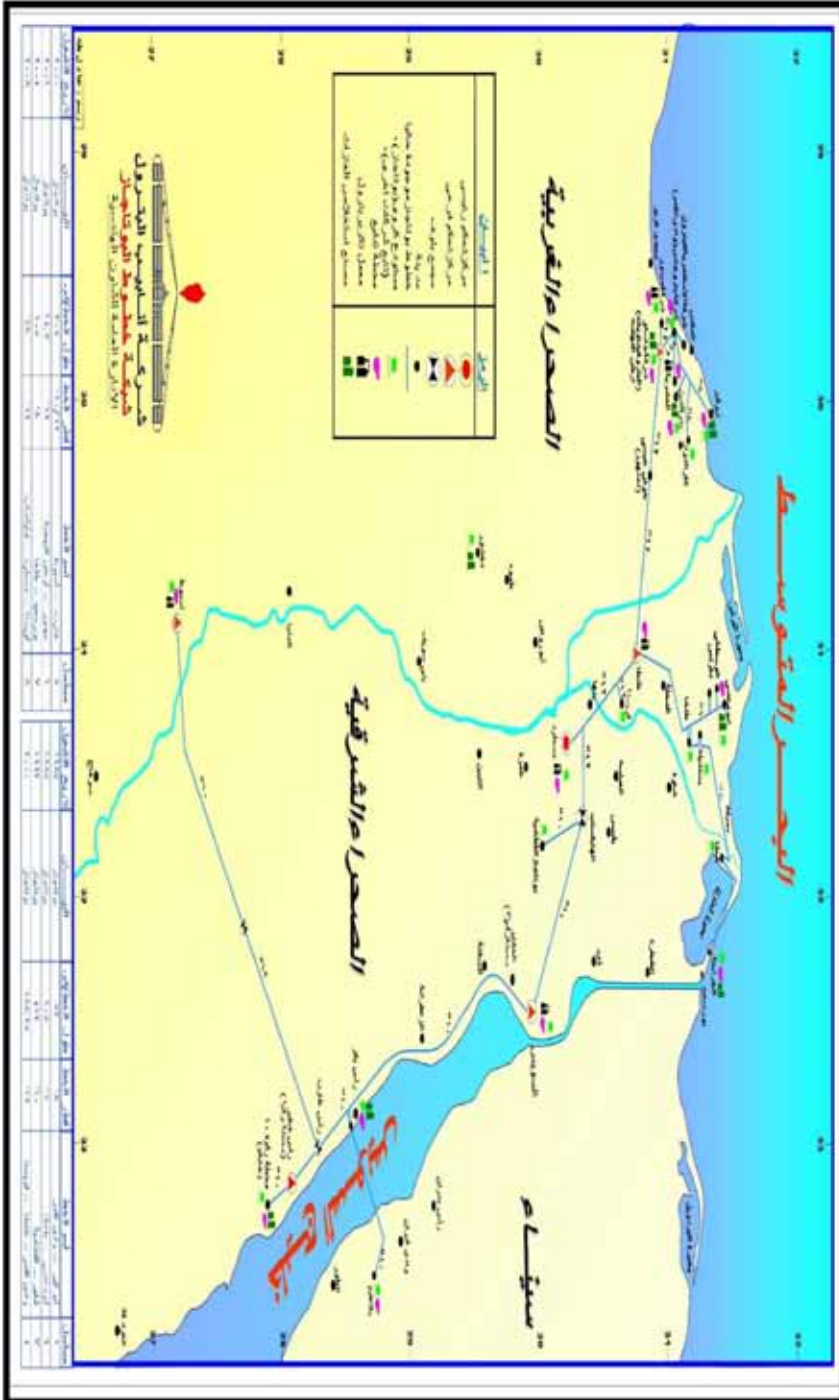


المعلق "و-٢"
خريطة شبكة خطوط المياه والمنتجعات

Annex "F-2"

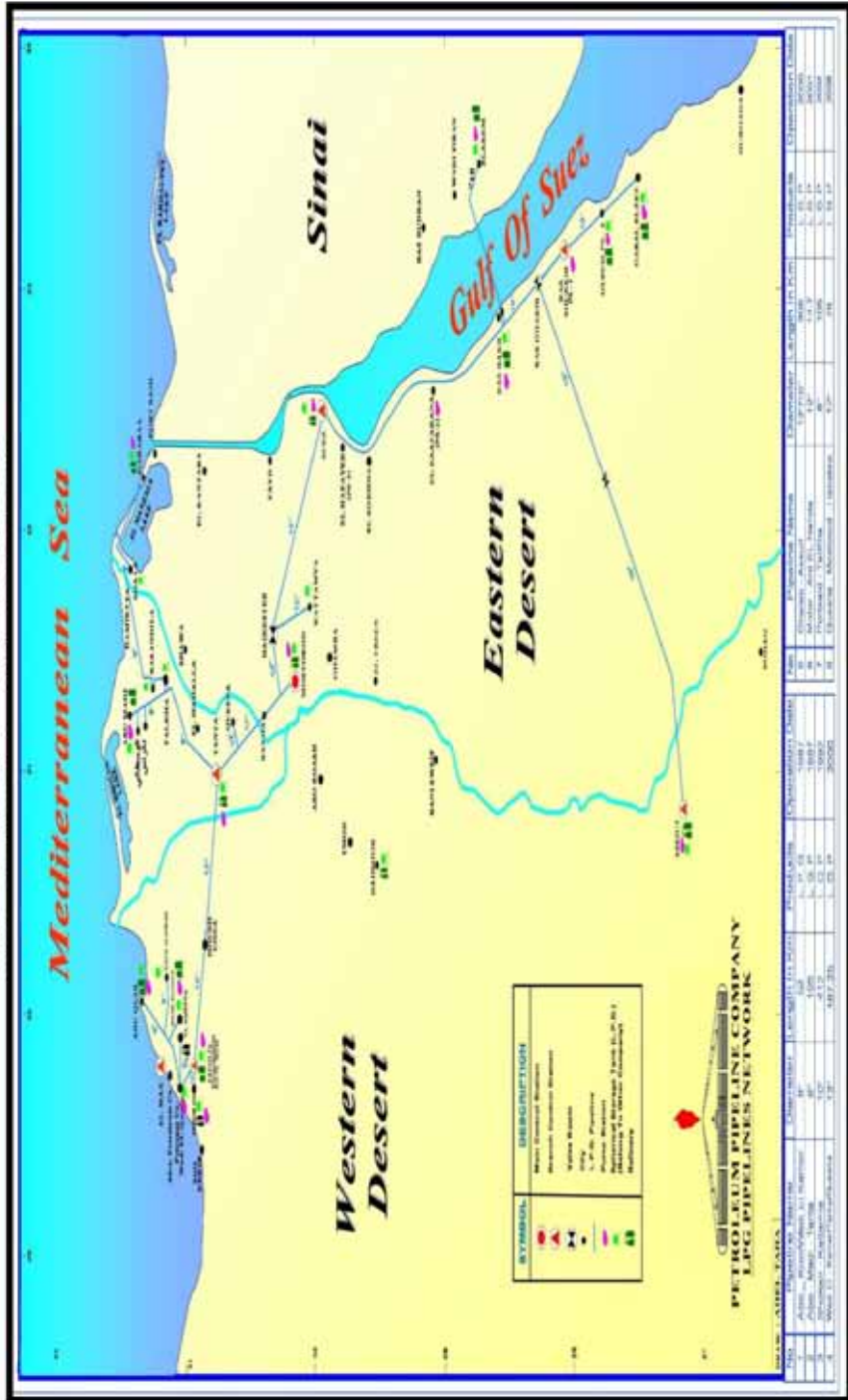
MAP OF CRUDE AND CONDENSATE PIPELINE NETWORK





Annex "F-3"

MAP OF LPG PIPELINE NETWORK



المادة الرابعة عشر

يضاف الملحق (ز) بعد الملحق (و) من اتفاقية الالتزام كالتالى:

الملحق (ز)

آلية استرداد تكاليف تطهير عقد التنمية

بالإشارة الى اتفاقية التزام منطقة الصادرة بالقانون رقم لسنة ("إتفاقية") والاحطار باكتشاف بئر تجارية المرسل لايجاس فى تاريخ طبقاً للمادة الثالثة (د) (٢) من الاتفاقية، يتفق اطراف هذه الاتفاقية على آلية إسترداد تكاليف التطهير على أن تكون ملحقه بعقد تنمية.....

١- إجراءات التطهير المالية وتمويل الانفاق:

تقوم الشركة المشتركة بفتح حساب بنكى بينك يوافق عليه ايجاس والمقاول، وذلك لغرض إدارة أموال التطهير على ان يكون ذلك الحساب بالدولار الأمريكى. يتم فتح الحساب البنكى بناءً على اخطار بواسطة المقاول. وللشركة المشتركة الحق فى اختيار بنك آخر اثناء فترة التنمية وذلك بناءً على موافقة إيجاس والمقاول. تضع إيجاس شروط إدارة "أموال تطهير....."، يخصص هذا الحساب لهدف وحيد وهو تنفيذ أعمال التطهير بعقد التنمية. يبدأ المقاول بدفع مساهمته فى أموال تطهير..... إعتباراً من الربع السنوى الذى تصل فيه الاحتياطات البترولية المستخرجة إلى نسبة خمسين بالمائة (٥٠٪). تكون القيمة التقديرية لاموال التطهير طبقاً للمدرج بخطة تنمية..... وتراجع بواسطة المقاول وتوافق عليها ايجاس وذلك بعد مرور عشر (١٠) سنوات من توقيع عقد التنمية. وبعد ذلك يقوم المقاول وايجاس بتحديث دورى لتكاليف التطهير كل خمس (٥) سنوات أو بناءً على تغيير جوهرى يطرأ فى التكلفة التقديرية. تكون المرجعية للاحتياطات البترولية كما هى معرفة فى عقد بيع الغاز.....، متماشية مع عقد التنمية وتُحدث طبقاً لتعديلات عقد بيع الغاز ، إن وجدت.

ARTICLE XIV

Annex “G” shall be added after Annex “F” in the Concession Agreement as follows:

ANNEX “G”**DEVELOPMENT LEASE ABANDONMENT
COST RECOVERY MECHANISM**

Reference to Concession Agreement Area issued by Law No. ... of (“Agreement”), and to the Notice of Commercial Discovery of Gas well sent to EGAS on according to article III(d) (ii) of the Agreement, the parties under the Agreement hereby agreed the mechanism for recovering the abandonment cost, which shall be attached to “..... Development Lease”.

1. Abandonment Financial Procedures and Costs Funding:

The Joint Venture Company will open a bank account in a bank approved by EGAS and CONTRACTOR, for the purpose of managing the abandonment fund, such bank account currency shall be in U.S. Dollars.

The bank account shall be opened upon a notice by the CONTRACTOR. The Joint Venture Company may appoint another bank during the Development Lease Period upon approval of EGAS and CONTRACTOR.

EGAS shall set the terms for administration of the “..... abandonment fund”, the account shall be dedicated for the sole purpose of the implementation of the Development Lease abandonment.

CONTRACTOR shall commence paying contributions to the abandonment fund in the Calendar quarter in which a percentage of fifty percent (50%) of Petroleum reserves has been recovered.

The reference for the abandonment fund estimate shall be in accordance to the plan of Development, and shall be revised by the CONTRACTOR and agreed by EGAS after ten (10) years from the Development Lease signature. Afterwards, CONTRACTOR and EGAS shall perform a periodical update of the abandonment cost every five (5) years or upon any significant change in the estimated cost.

The reference for the Petroleum reserves shall be as identified in the Gas Sales Agreement, in consistency with the Development Lease and shall be updated in accordance to the Gas Sales Agreement amendments, if any.

٢- استرداد تكاليف أموال التطهير:

مع عدم الاخلال بالمادة السابعة من الاتفاقية، جميع المبالغ المدفوعة من المقاول لأموال التطهير سوف تسترد كمصروفات تنمية بدءاً من السنة الضريبية التى حُملت ودُفعت فيها تلك المساهمة.

٣- المساهمات:

فى اليوم العاشر من بداية كل ربع سنة تقويمية، يدفع المقاول فى حساب تطهير..... مبلغ (ذ) ويتم احتسابه طبقاً للمعادلة الآتية:

$$ذ = (أ / ب) \times (ج) - ي$$

حيث:

ذ = مبلغ المساهمة الذى يحول الى حساب تطهير..... الخاص بذات الربع المعنى .
أ = اخر تكلفة تقديرية لحساب اعمال التطهير .

ب = الاحتياطيّات البترولية المقدرة المتبقية القابلة للاستخراج من نهاية ربع السنة التقويمية الذى يُفتح فيه حساب (حسابات) أموال التطهير وحتى ربع السنة التقويمية الذى ينتهى فيه عقد تنمية.....

ج = اجمالى البترول المنتج من عقد تنمية..... بدءاً من نهاية ربع السنة التقويمية الذى تم فيه فتح حساب أموال التطهير.

ي = الرصيد البنكى لحساب اموال التطهير فى نهاية ربع السنة التقويمية السابق.

٤- تنفيذ أعمال التطهير:

قبل خمس سنوات من إنتهاء عقد تنمية.....، تجتمع ايجاس والمقاول للمناقشة اخذين فى الاعتبار اخر تقدير لتكاليف التطهير أجرى بواسطة المقاول وايجاس و امكانات الإنتاج المتوقعة لعقد تنمية..... وتنفيذ عمليات التطهير للآبار والتسهيلات الموجودة في.....

(١) فى حالة توقع انتهاء الإنتاج من حقل قبل او عند تاريخ انتهاء عقد التنمية (حسبما يتم مده):

- يتفق المقاول وايجاس على تفاصيل تنفيذ التطهير ويتشاورا معاً ان يتم إسناد عمليات التطهير إلى الشركة المشتركة أو تقييم خيارات أخرى.

2. Abandonment Fund Cost Recovery:

Without prejudice to Article VII of the Agreement, all monies paid by CONTRACTOR in the account of abandonment fund shall be recovered as Development Expenditures starting in the Tax Year in which such contribution is incurred and paid.

3. The Contributions:

At the tenth (10th) day of the beginning of each Calendar quarter, CONTRACTOR shall pay, in the account of “..... abandonment fund” an amount of fund (X) calculated according to the following formula:

$$X = \{(A/B) \times (C)\} - Y$$

Where:

- X = The amount of contribution to be transferred to the account of abandonment fund in respect of the relevant Calendar quarter.
- A = the latest estimated cost of abandonment operations.
- B = the estimated Petroleum reserves remaining to be recovered from the end of the Calendar quarter in which the abandonment fund account(s) was opened until the Calendar quarter in which the Development Lease will expire.
- C = the cumulative Production of Petroleum from Development Lease starting from the end of the Calendar quarter in which the abandonment fund account was opened.
- Y = the abandonment fund bank balance at the end of the previous Calendar quarter.

4. The Implementation of the Abandonment

Five years before the expiration of the Development Lease, EGAS and CONTRACTOR shall meet to discuss, considering the last abandonment costs estimate performed by the CONTRACTOR and EGAS and the foreseen production potentials of the Development Lease the implementation operations of the abandonment of existing wells and facilities.

- i) In case the production from field expected to cease before or on the expiration date of the Development Lease (as may be extended):

CONTRACTOR and EGAS shall agree on the details of the abandonment implementation and shall consult together on whether to assign the abandonment implementation operations to the Joint Venture Company or to evaluate other options;

- وفى حالة ان تكون تكلفة التطهير الفعلية اعلى من أموال التطهير مشتملة على اى فائدة مستحقة، يتحمل المقاول الفرق فى التكاليف.
- وفى حالة أن إجمالي المساهمة فى أموال التطهير مشتملة على الفوائد البنكية المستحقة عنها كانت أعلى من تكلفة التطهير الفعلية بعد إنتهاء أعمال التطهير فإن الفائض الناتج يوجه لسداد العجز المرحل ("إن وجد") للمقاول الناتج عن التمويل الفعلى لأموال التطهير، وإذا وجدت مبالغ إضافية بعد ذلك متضمنه الفوائد المستحقة سوف تؤول بالكامل إلى إيجاس.
- ٢) إذا قررت إيجاس أن الإنتاج سيستمر من حقل..... بواسطة جهة أخرى بخلاف المقاول بعد إنتهاء عقد تنمية..... "حسبما يتم مده" وفقاً للاتفاقية:
- (أ) تؤول أموال حساب التطهير مشتملاً على الفوائد المحققة إلى إيجاس.
- (ب) ستكون إيجاس مسئولة عن تنفيذ أعمال تطهير حقل..... دون أدنى مسئولية أو التزام على المقاول.
- ٥- أى نقاط غير مغطاه بهذا المستند يتم الاتفاق عليها بين إيجاس والمقاول فى سياق يتماشى مع نصوص هذه الاتفاقية وهذا الملحق (و).

شركة: -----

----- (التوقيع) -----

----- عنها : السيد / -----

----- (المنصب) -----

الشركة المصرية القابضة للغازات الطبيعية

----- (التوقيع) -----

----- عنها : السيد المهندس / -----

----- (المنصب) -----

معتمدة من :

----- (التوقيع) -----

----- عنها : السيد المهندس / -----

وزير البترول والثروة المعدنية

----- التاريخ : -----

- In case actual abandonment costs are higher than the abandonment fund including matured banking interest, CONTRACTOR shall bear the difference in costs; and
 - In case the total contributions in the abandonment fund including any matured banking interest thereon is higher than the actual abandonment cost following completion of all abandonment operations, then the excess shall revert to recover the carry forward situation (if any) for the CONTRACTOR resulting from the actual funding of the abandonment fund, then any excess amount including any matured banking interest shall be fully transferred to EGAS.
- ii) If EGAS decided that the production from field will be continued by any entity other than CONTRACTOR after the expiration of the Development Lease (as may be extended in accordance to the Agreement):
- a) the account of abandonment fund shall belong to EGAS including any accrued banking interest thereon;
- b) EGAS shall be responsible for the implementation of the abandonment operations of field with no responsibility or liability on CONTRACTOR.
5. Any other points which are not covered by this document shall be agreed upon by EGAS and CONTRACTOR in a manner consistent with the provisions of the Agreement and this Annex "F."

For:

By : Mr.

In his Capacity :

Signature:

For: THE EGYPTIAN NATURAL GAS HOLDING COMPANY

By : Mr.

In his Capacity:

Signature:

Approved By:

His Excellency :

In his Capacity : Minister of Petroleum and Mineral Resources

Signature:

Date:

المادة الخامسة عشر

بإستثناء ما تم تعديله على وجه التحديد فى هذا التعديل، تستمر اتفاقية الالتزام سارية المفعول بكامل قوتها وأثرها وفقاً لنصوصها وفى حالة وجود أى تعارض بين نصوص هذا التعديل ونصوص اتفاقية الالتزام فإن نصوص هذا التعديل سوف تسرى .

المادة السادسة عشر

تاريخ سريان التعديل هو تاريخ توقيع الأطراف عليه بعد إصدار السلطات المختصة فى ج.م.ع. لقانون يرخص لوزير البترول والثروة المعدنية بالتوقيع عليه نيابة عن حكومة ج.م.ع. ويضفى على هذا التعديل كامل قوة القانون وأثره بغض النظر عن أى تشريع حكومى مخالف له.

شركة كايرون ايجيبت دلنا ليمتيد

عنها : السيد /-----

بصفته:-----

التوقيع:-----

الشركة المصرية القابضة للغازات الطبيعية

عنها : السيد /-----

بصفته:-----

التوقيع:-----

حكومة جمهورية مصر العربية

عنها :-----

بصفته:-----

التوقيع:-----

التاريخ:-----

ARTICLE XV

Except as specifically amended herein, the Concession Agreement shall continue in full force and effect in accordance with its terms. In case of any conflict between the provisions of this Amendment and the provisions of the Concession Agreement, the provisions of this Amendment shall prevail.

ARTICLE XVI

The Amendment Effective Date shall be the date when it is signed by all parties, after a law is issued by the competent authorities of the A.R.E. authorizing the Minister of Petroleum and Mineral Resources to sign it on behalf of the GOVERNMENT of the A.R.E. and giving this Amendment full force and effect of law notwithstanding any countervailing governmental enactment.

CHEIRON EGYPT DELTA LIMITED

By : Mr.
In his Capacity :
Signature:

THE EGYPTIAN NATURAL GAS HOLDING COMPANY

By : Mr.
In his Capacity:
Signature:

THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT

His Excellency:
In his Capacity:
Signature:
Date:

طبعت بالهيئة العامة لشؤون المطابع الأميرية

رئيس مجلس الإدارة

محاسب / أشرف إمام عبد السلام

رقم الإيداع بدار الكتب ٦٥ لسنة ٢٠٢٤

٤٢٩ - ٢٠٢٤/٣/٥ - ٢٠٢٣/٢٥٧٣٦

